

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid-Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas
Departamento de español



Trabajo de Fin de Máster

En

“Lengua y comunicación”

Tema

**La influencia del habla coloquial en el
lenguaje formal de los medios de
comunicación**

Elaborado por:

KOURICHI Samah

Bajo la dirección de:

Sr. SAIDI Abderrahim

Miembros del Tribunal

Sr. OUNANE Ahmed Catedrático

Presidente

Universidad de Tlemcen

Sr. BENMAMAR Fouad MCA

Vocal

Universidad de Tlemcen

Sr. SAIDI Abderrahim MAA

Director

Universidad de Tlemcen

Curso Universitario 2024/2025

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid-Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas
Departamento de español



Trabajo de Fin de Máster

En

“Lengua y comunicación”

Tema

**La influencia del habla coloquial en el
lenguaje formal de los medios de
comunicación**

Elaborado por:

KOURICHI Samah

Bajo la dirección de:

Sr. SAIDI Abderrahim

Miembros del Tribunal

Sr. OUNANE Ahmed Catedrático

Presidente

Universidad de Tlemcen

Sr. BENMAMAR Fouad MCA

Vocal

Universidad de Tlemcen

Sr. SAIDI Abderrahim MAA

Director

Universidad de Tlemcen

Curso Universitario 2024/2025

Agradecimientos

En primer lugar, quiero expresar mi más profundo y sincero agradecimiento a **Allah, el Clemente, el Misericordioso**, por haberme guiado, sostenido y concedido la fuerza y la paciencia necesarias para culminar este trabajo. Sin Su voluntad, nada de esto habría sido posible. Cada paso en este camino ha estado marcado por su infinita sabiduría, y cada dificultad superada ha sido una manifestación de Su misericordia.

Quiero de manera especial agradecer a mi tutor el señor **SAIDI Abderrahim** por su orientación, paciencia y compromiso durante todo el proceso de preparación de este trabajo.

Su experiencia, sus sugerencias detalladas y su constante disposición a apoyarme.

Agradecemos a los miembros del tribunal el profesor **OUNANE Ahmed** y el profesor **BENMAMAR Fouad** por aceptar evaluar mi trabajo, su presencia es un honor.

Dedicatoria

Dedico este logro, producto de años de estudio y esfuerzo, a las personas más importantes

A mi querido **padre** quien con su esfuerzo diario y su ejemplo de vida me ha enseñado el valor del compromiso y la superación. Gracias por estar siempre, incluso en los silencios, sosteniéndome sin pedir nada a cambio.

A mi querida **madre**, mi fuente constante de inspiración y apoyo incondicional. Gracias por ser mi mayor motivación en cada paso de mi vida.

Agradezco de corazón a mis **amigas** Nardjes, Mamia por estar siempre a mi lado.

A mi **compañero** Amin.

A todas personas que nos ha brindado su contribución directa o indirectamente a lo largo de este trabajo.

Índice

Introducción _____ 1

Capítulo 1: Caracterización del habla coloquial y su presencia en el discurso mediático 4

1.1. Habla coloquial como una forma viva y dinámica del lenguaje _____	5
1.2. Rasgos lingüísticos del habla coloquial _____	6
1.3. Funciones del habla coloquial en la comunicación social _____	7
1.3.1. Función expresiva _____	7
1.3.2. Función fática _____	7
1.3.3. Función identitaria _____	7
1.3.4. Función lúdica _____	7
1.4. Lenguaje de los medios entre la formalidad y la cercanía _____	8
1.4.1. Formalidad como herramienta de credibilidad _____	8
1.4.2. Conexión emocional y accesibilidad _____	8
1.4.3. Equilibrio entre formalidad y cercanía _____	9
1.4.4. Impacto del lenguaje mediático en la sociedad _____	9
1.5. Primeras evidencias de la presencia coloquial en el discurso mediático _____	9
1.6. Adaptación de los medios al lenguaje cotidiano _____	10
1.7. Desafíos y riesgos del coloquialismo en los medios de comunicación _____	12
1.7.1. Desafíos _____	12
1.7.1.1. Habla coloquial: _____	12
1.7.1.2. Uniformidad lingüística: _____	12
1.7.1.3. Cercanía y Claridad: _____	12
1.7.1.4. Diversidad cultural y lingüística: _____	13
1.7.1.5. Gramática y Ortografía: _____	13
1.7.1.6. Desigualdad sociolingüística: _____	13
1.7.1.7. Dificultades en la traducción y adaptación internacional: _____	13
1.7.2. Riesgos _____	13
1.7.2.1. Trivialización de temas serios _____	13

1.7.2.2. Pérdida de precisión y profesionalismo	14
1.7.2.3. Ambigüedad en el mensaje	14
1.7.2.3. Pérdida de autoridad comunicativa	14
1.7.2.4. Fomentar estereotipos sociales o lingüísticos	14
1.7.2.5. Afectación de la norma lingüística	14
1.7.2.6. Homogeneización cultural	15
1.7.2.7. Desinformación por ambigüedad	15
1.8. Propuestas para un uso equilibrado del habla coloquial en los medios	15
1.8.1. Formación continua en registros lingüísticos	15
1.8.2. Uso selectivo y contextual del lenguaje coloquial	15
1.8.3. Establecer guías de estilo flexibles pero claras	15
1.8.4. Preservar la función educativa del medio	16
1.8.5. Valorar la diversidad sin caer en estereotipos	16
1.8.6. Evaluar el impacto del lenguaje en la audiencia	16
1.8.7. Fomentar el pensamiento crítico en los receptores	16
1.8.8. Promover la diversidad lingüística sin excluir	16
1.8.9. Integrar especialistas del lenguaje en los equipos mediáticos	16
1.8.10. Estimular contenidos que mezclen lo coloquial y lo académico	17
1.9. Habla coloquial y su vínculo con la lectura y comprensión contemporánea	17
1.9.1. Naturalización del habla coloquial en los medios: entre lo espontáneo y lo estratégico:	17
1.10. Entre lo coloquial y la diversidad: retos para una comunicación inclusiva	18
1.11. Nuevas expresiones coloquiales en la comunicación digital	18

Capítulo 2: El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos yn Contextos Profesionales **20**

2.1. Características prácticas del lenguaje formal en el periodismo	21
2.2. Ejemplos reales de redacción formal en prensa escrita	22
2.3. Uso del lenguaje técnico y especializado en medios temáticos	23

2.3.1. Importancia de la precisión terminológica	23
2.3.2. Desafío de equilibrar tecnicismo y accesibilidad	24
2.3.3. La función protectora del lenguaje técnico	24
2.3.4. Adaptación del registro según el público especializado	24
2.4. Adaptaciones del registro formal en redes sociales institucionales	25
2.4.1. Desafío de la formalidad en entornos digitales	25
2.4.2. Estrategias de comunicación formal adaptada	25
2.4.3. Ejemplos de adaptaciones exitosas	26
2.4.4. Ajustes según la plataforma y el público	26
2.4.5. Impacto de una correcta adaptación formal	26
2.5. Comparación de registros según el formato	27
2.5.1. Prensa escrita: rigor estructurado	27
2.5.2. Informativos televisivos: formalidad accesible.	27
2.5.3. Redes sociales institucionales: formalidad flexible	28
2.5.4. Principios comunes: adecuación y coherencia	28
2.5.5. Importancia de la adaptación lingüística	28
2.6. Retos del mantenimiento del lenguaje formal	28
2.6.1. Tensión entre formalidad e inmediatez	29
2.6.2. La adaptación del lenguaje a nuevos públicos	29
2.6.3. Presión de la viralidad y el lenguaje coloquial	29
2.6.4. Influencia de la interacción y los comentarios del público	30
2.6.5. Sobrecarga informativa y la escasez de tiempo	30
2.7. Propuestas para una formalidad funcional	30
2.7.1 Adaptar la formalidad manteniendo la precisión	30
2.7.2. Formación continua en competencia lingüística	31
2.7.3. Uso estratégico de marcadores discursivos	31
2.7.4. Aprovechar la tecnología con criterio	31

2.7.5. Definir estilos editoriales institucionales	31
Capítulo 3: Metodología de Investigacion	33
1. Metodología de investigación	34
2. Tipo de investigación	34
3. Muestra	34
4. Terreno	34
5. Analisis de los datos	34
Conclusión	45
Bibliografía	
Anexos	

Introducción

La lengua, como manifestación viva de una comunidad, evoluciona en sintonía con los cambios sociales, culturales y tecnológicos que atraviesan a sus hablantes. A lo largo del tiempo, el uso del lenguaje en los medios de comunicación ha sido concebido como un modelo de corrección, objetividad y autoridad lingüística. Sin embargo, esta imagen de neutralidad ha empezado a resquebrajarse con la irrupción de nuevas formas de interacción, que desafían los límites entre lo público y lo privado, entre lo escrito y lo oral, entre lo formal y lo coloquial.

En este escenario, el habla coloquial ha dejado de ser un simple registro asociado a la intimidad, la oralidad o la espontaneidad, para convertirse en una fuente activa de recursos expresivos en el discurso mediático. Esta transformación no solo afecta al estilo, sino también a la estructura del mensaje, a la forma en que se construyen las relaciones entre emisor y receptor, y a los modos de interpretación del contenido. La manera en que los medios incorporan elementos coloquiales revela una voluntad clara de adaptación al lenguaje cotidiano, al ritmo de las redes, a la lógica conversacional y a una audiencia que busca cercanía, humanidad y autenticidad.

A partir de ahí, nuestra problemática está basada en la pregunta siguiente:

¿Cómo afecta el habla coloquial en el lenguaje formal a través los medios de comunicación?

Para llevar a cabo nuestro trabajo de investigación, hemos planteado estas preguntas:

¿Cómo influyen los medios de comunicación en el público?

¿Cómo se utiliza el lenguaje en los medios de comunicación?

¿Cuál es la relación entre lenguaje y medios de comunicación?

¿El lenguaje coloquial empobrece el discurso mediático?

El uso del habla coloquial en los medios busca reducir la distancia comunicativa con el público y adaptarse a nuevas formas de consumo informativo.

Por otro lado, un uso equilibrado del lenguaje coloquial y formal favorece la eficacia comunicativa, siempre que se mantengan la claridad y la veracidad del mensaje.

La presencia de expresiones coloquiales en contextos formales puede reducir la percepción de objetividad y profesionalismo en el discurso periodístico.

Nuestra investigación tiene como objetivo general analizar cómo la incorporación del habla coloquial en el lenguaje formal de los medios de comunicación influye en la eficacia del mensaje, la claridad informativa y la percepción del público.

De este objetivo general, se derivan otros objetivos específicos que son:

Investigar como el lenguaje coloquial influye en la evolución del discurso mediático

Analizar cómo se manifiestan las marcas de oralidad, informalidad y cercanía en diferentes tipos de contenido mediático.

Estudiar cómo se adapta el lenguaje formal según el género periodístico (noticia, crónica, entrevista, reportaje).

Observar cómo convive el registro formal con elementos coloquiales en situaciones comunicativas que requieren proximidad con el lector o espectador.

Hemos escogido este tema porque me interesa cómo los medios mezclan lenguaje coloquial y formal para acercarse al público. Creo que este cambio refleja nuevas formas de comunicar, pero también plantea riesgos para la claridad y el rigor informativo. Quiero analizar hasta qué punto esta fusión mejora o perjudica el discurso periodístico.

Este manuscrito está organizado en tres capítulos, después de una introducción que representara el tema.

El primer capítulo titulado "Caracterización del habla coloquial y su presencia en el discurso mediático" analiza cómo el habla coloquial se integra en los medios para acercarse al público. Analizaremos cómo se adapta a distintos formatos sin perder claridad ni intención comunicativa. También veremos que su presencia no es casual, sino una estrategia discursiva.

En el segundo capítulo titulado "El lenguaje formal en los medios: estrategias y usos en contextos profesionales", en este capítulo se explora cómo se emplea el lenguaje formal en distintos medios de comunicación con fines informativos y profesionales. A través de ejemplos reales, se analizan sus estructuras, tonos y registros. Se muestra cómo la formalidad se adapta sin perder precisión ni claridad. Todo con un enfoque práctico y contextual.

El último capítulo titulado "Metodología y Análisis", en este capítulo, presentaremos la metodología de investigación que hemos planteado. Comenzaremos describiendo el enfoque de investigación utilizado, abordaremos la selección de la muestra y el entorno que son los objetivos de nuestro estudio. También mencionaremos el instrumento utilizado. Hemos utilizado en nuestra investigación científica un método formal que se llama el APA.

Finalmente, mencionaremos el análisis e interpretación de los datos recolectados y una conclusión general también citaremos una lista de bibliográficas que han sido consultados para llevar a cabo este estudio.

Capítulo 1

**Caracterización del habla coloquial y
su presencia en el discurso mediático**

En los últimos años, se ha hecho más evidente la presencia del lenguaje cotidiano en espacios donde antes predominaba un estilo más formal. Los medios de comunicación, que tradicionalmente utilizaban un registro serio y estructurado, han comenzado a incorporar expresiones más cercanas al habla común. Este cambio no ocurre por casualidad, sino que responde a nuevas formas de interactuar con el público y a la evolución constante del lenguaje.

1.1. Habla coloquial como una forma viva y dinámica del lenguaje

El habla coloquial es la modalidad más común y espontánea de uso del lenguaje. Se manifiesta en contextos cotidianos, informales y cercanos, donde las personas interactúan sin estar sujetas a normas estrictas de corrección lingüística. Esta forma de hablar se caracteriza por ser flexible, dinámica y profundamente vinculada a la realidad sociocultural de los hablantes.

A diferencia del registro formal, el habla coloquial no busca la precisión ni la estructura rígida. Al contrario, está compuesta por frases hechas, expresiones populares, muletillas, repeticiones, simplificaciones gramaticales y palabras cargadas de emoción. Estas características la hacen especialmente rica desde el punto de vista comunicativo, ya que permite expresar matices afectivos, cercanía y naturalidad.

Además, el habla coloquial refleja la evolución constante del idioma. Se adapta con rapidez a los cambios sociales, incorpora préstamos de otras lenguas, crea neologismos y responde a modas lingüísticas. Esta capacidad de transformación continua hace que el habla coloquial sea un termómetro del uso real del idioma, y una fuente valiosa para los estudios sociolingüísticos.

Según (Briz, 1996) el español coloquial debe entenderse como una variedad funcional que ocupa un lugar central en la vida comunicativa de las personas. No es un “mal hablar”, como a veces se ha considerado, sino una forma legítima de expresión que cumple funciones sociales y psicológicas esenciales. Así, el habla coloquial actúa como un vehículo para construir identidad, pertenencia, humor, ironía o solidaridad. Es decir que el habla coloquial es una forma natural y válida del idioma, clave en la comunicación diaria y en las relaciones sociales

En los últimos años, esta modalidad del lenguaje ha comenzado a ser más visible en espacios antes dominados por el registro formal, como los medios de comunicación. Titulares

informales, expresiones populares en programas de televisión y el estilo relajado de las redes sociales son evidencias claras de cómo lo coloquial se ha integrado en el discurso público.

1.2. Rasgos lingüísticos del habla coloquial

Hablar de lengua coloquial es hablar de lo que usamos todos los días sin pensarlo demasiado. Es esa forma espontánea de comunicarnos cuando estamos en confianza, ya sea con amigos, familia o en situaciones donde la formalidad no es necesaria. Este tipo de habla se caracteriza por su naturalidad y facilidad, y aunque no siempre siga las reglas gramaticales tradicionales, pero es muy efectivo (Briz, 1996)

Una de las funciones más obvias es la sintaxis que se planea de forma gratuita y pequeña. En conversaciones no oficiales, a menudo dejamos las frases que no se han completado, repiten o cambian el orden de las palabras, Por ejemplo: "Bueno, yo... no sé, yo también lo soy". Este tipo de estructura tiene una sintaxis cómoda, centrada en la interacción y no en el ajuste estructural (Cestero Mancera, 2000)

También es popular usar muletillas y conversaciones, por ejemplo: "Bueno", "quiero decir" "¿Me entiendes?". Estas palabras no tienen mucho contenido semántico, pero realizan una función de comunicación: mantener el chat, mostrar interés o confirmar la solicitud. (Portolés, 1998), es decir estas palabras, aunque no aportan mucho significado por sí solas, ayudan a que la conversación fluya. Sirven para que el otro sepa que seguimos atentos, que queremos que nos entienda o que esperamos una respuesta. Además, son parte de una estrategia oral muy efectiva para mantener el diálogo y aumentar la intimidad entre la comparación.

Otro rasgo muy visible es el léxico informal, que incluye expresiones propias del entorno social, regionalismos y modismos. Palabras como "bacano", "chido", "guay", o frases como "no pega una" son parte de este registro. Este vocabulario cambia constantemente, influido por factores sociales, geográficos y generacionales (Alvar, Sociolingüística, 2002), es decir que El léxico informal reúne palabras y expresiones que reflejan cómo habla la gente en su entorno diario. Cambia según la región, la edad o el grupo social, y está en constante evolución porque se adapta a la vida cotidiana.

El lenguaje coloquial se apoya mucho en la expresividad y la emoción. Interjecciones como "¡y!", "¡uff!", "¡qué va!" son parte de este tipo de discurso. Aquí no se trata solo de transmitir

información, sino de hacerlo con una carga afectiva que conecta con el oyente (Briz, 1996). Para mí, lo más interesante del lenguaje coloquial es cómo expresa lo que sentimos. Usamos interjecciones y tonos que dicen más que las palabras mismas. No es solo hablar, es conectar con el otro de forma directa y real.

1.3. Funciones del habla coloquial en la comunicación social

El habla coloquial no solo facilita la comunicación cotidiana, sino que también refleja la identidad cultural y social de los hablantes. A continuación, se presentan algunas funciones clave del lenguaje coloquial.

1.3.1. Función expresiva

El habla coloquial permite a las personas expresar sus sentimientos y opiniones de forma directa y natural. Expresiones como “¡Qué fuerte!”, “¡Me muero!” o “¡Qué pasada!” no aportan información objetiva, pero sí revelan sorpresa, entusiasmo o incredulidad. Estas formas son especialmente útiles para crear empatía entre hablantes, ya que acercan emocionalmente a los interlocutores. (<https://www.asale.org/damer>, 2025).

1.3.2. Función fática

En las interacciones diarias, usamos frases como “¿me entiendes?”, “¿vale?” o “¿sí o qué?” para mantener la atención del otro. Estas expresiones no tienen contenido informativo, pero permiten confirmar que el canal de comunicación sigue abierto. Son especialmente frecuentes en conversaciones no oficiales, tanto presenciales como virtuales. (FundéuRAE, 2025)

1.3.3. Función identitaria

Muchas expresiones coloquiales indican de qué lugar o grupo social proviene un hablante. Decir “chévere” en Venezuela, “guay” en España, o “chido” en México no solo expreso algo bueno, también revela el contexto cultural del hablante. Esta función identitaria del lenguaje ayuda a crear sentido de pertenencia y también puede marcar la diferencia entre generaciones o regiones. (Alvar, Sociolingüística, 2002)

1.3.4. Función lúdica

El lenguaje coloquial se usa también con fines humorísticos y creativos. Frases como “estoy living”, “me explotó la cabeza”, o juegos con memes y modismos muestran cómo las personas

se divierten y se expresan libremente usando el idioma. En redes sociales como TikTok o Twitter, estas expresiones se vuelven virales y reflejan cómo el habla cotidiana se adapta a los nuevos medios. (Rodríguez, 2014).

1.4. Lenguaje de los medios entre la formalidad y la cercanía

Tradicionalmente, los medios de comunicación han buscado mantener un lenguaje normativo, claro y objetivo. Sin embargo, en la actualidad, los formatos han cambiado. Con la llegada de internet, las redes sociales y la competencia por la atención del público, los medios han adoptado estrategias comunicativas más cercanas al lenguaje común.

Los presentadores, periodistas e incluso los titulares escritos ahora emplean expresiones coloquiales para conectar más fácilmente con el receptor. Esta tendencia es especialmente visible en programas de entretenimiento, espacios de opinión y plataformas digitales, donde el lenguaje formal puede parecer distante o artificial.

1.4.1. Formalidad como herramienta de credibilidad

En los medios de comunicación tradicionales, como la prensa escrita o las noticias de televisión, el lenguaje formal cumple una función importante: garantizar la claridad del mensaje, mantener la objetividad y estructurar la información de manera lógica. Este tipo de lenguaje evita ambigüedades, se apoya en construcciones gramaticales correctas y privilegia la precisión léxica. Así, se logra que el mensaje sea comprensible, confiable y respetuoso con la audiencia. La formalidad no solo refuerza la autoridad del medio, sino que también asegura que la información sea percibida como seria y profesional.

(<https://languagetool.org/insights/es/publicacion/registro-formal-o-informal/>, 2025).

1.4.2. Conexión emocional y accesibilidad

En el ámbito mediático, la cercanía se manifiesta a través de un lenguaje que busca establecer una conexión emocional con la audiencia. Este estilo comunicativo emplea expresiones coloquiales, tono conversacional y referencias culturales comunes, facilitando que el receptor se identifique con el mensaje. La cercanía se refiere a la proximidad física, y la capacidad de generar empatía y confianza, elementos importantes para una comunicación efectiva. En plataformas digitales y redes sociales, este enfoque se intensifica, ya que los usuarios valoran la autenticidad y la interacción directa con los emisores.

(<https://languagetool.org/insights/es/publicacion/registro-formal-o-informal/>, 2025)

1.4.3. Equilibrio entre formalidad y cercanía

Hoy en día, muchos medios de comunicación buscan un equilibrio entre la formalidad del lenguaje informativo y la cercanía del habla cotidiana. Esta mezcla no es casual: responde a las exigencias de una audiencia diversa que quiere estar bien informada sin sentirse alejada por tecnicismos o frases excesivamente rígidas. Por eso, es común ver programas o artículos donde conviven expresiones claras, datos objetivos y un tono cálido o incluso coloquial. Este equilibrio permite mantener la seriedad del contenido sin sacrificar la conexión con el público. Es una estrategia comunicativa cada vez más valorada, especialmente en plataformas digitales donde el lenguaje directo y humano es básico.

1.4.4. Impacto del lenguaje mediático en la sociedad

El lenguaje utilizado en los medios de comunicación no solo informa, también influye en cómo las personas perciben la realidad. A través de titulares, expresiones frecuentes y narrativas dominantes, los medios contribuyen a construir opiniones, reforzar estereotipos o generar actitudes colectivas. Por ejemplo, el uso repetido de términos alarmistas en situaciones de crisis puede generar pánico social o desconfianza institucional. Esta influencia convierte a los medios en actores clave en la formación de la conciencia social.

1.5. Primeras evidencias de la presencia coloquial en el discurso mediático

El habla coloquial comenzó a hacerse notar en los medios de comunicación durante el siglo XX, especialmente con el auge de la radio y la televisión. Estos formatos requerían un lenguaje más cercano al de la audiencia, lo que impulsó la introducción de expresiones cotidianas, estructuras sintácticas simples y entonaciones propias del habla espontánea. El objetivo era lograr mayor identificación con el público, rompiendo con la rigidez de un idioma oficial tradicional. (Briz, 1996).

Uno de los primeros indicios visibles de este cambio se dio en los programas de entrevistas, noticieros y programas de entrevistas, donde los conductores adoptaron un estilo conversacional. Frases como “¿qué tal?”, “vamos a ver” o “no te lo pierdas” comenzaron a usarse con naturalidad, mostrando que el lenguaje de los medios no tenía que ser estrictamente normativo para ser eficaz. Esta transformación también se vio impulsada por la intención de generar cercanía emocional con el público. (Gomáriz, 2009).

Con la aparición de Internet y las redes sociales, la presencia del lenguaje coloquial en los medios se intensificó. Los medios digitales empezaron a imitar el estilo de los foros y blogs, incorporando modismos, emojis, abreviaciones y un tono desenfadado. Esta evolución refleja un cambio de paradigma en la comunicación mediática, que ya no solo transmite información, sino que busca interacción y conexión directa. (Cassany, 2012).

1.6. Adaptación de los medios al lenguaje cotidiano

Los medios de comunicación se han desarrollado significativamente en las últimas décadas, adaptándose a los nuevos requisitos de la audiencia y al contexto cultural de cada momento. Esta adaptación no solo afecta la forma en que se presentan los contenidos, sino también el lenguaje utilizado para conectar con los receptores. En un mundo cada vez más mediado por las tecnologías y las redes sociales, el uso de un lenguaje cercano y accesible se ha vuelto esencial para captar la atención de los públicos, especialmente de los más jóvenes.

Uno de los cambios más notables en los medios es el uso de un lenguaje más conversacional, que se aleja de la rigidez formal que tradicionalmente se asociaba con los discursos informativos. Este lenguaje más cercano y accesible busca generar una sensación de confianza y familiaridad entre los medios y sus audiencias. Programas de televisión, noticieros e incluso podcasts han comenzado a integrar expresiones cotidianas y muletillas propias del habla coloquial para crear un ambiente más relajado y accesible. Esta práctica es evidente en el uso de expresiones como “pues nada”, “lo que pasa es que” o “ya saben cómo es esto” en las presentaciones de noticias o en debates.

Fundéu RAE (2022) ha destacado que los medios, al incorporar estas formas lingüísticas coloquiales, logran generar una relación más directa y menos formal con su audiencia. Este fenómeno es especialmente relevante en la televisión y las plataformas digitales, donde la cercanía con el espectador es clave para mantener su atención en un mundo saturado de información. Es decir que cuando los medios usan expresiones coloquiales, crean una comunicación más cercana y accesible con su audiencia. Esto ayuda a captar mejor la atención del público, especialmente en televisión y redes sociales.

En el contexto digital, los medios se han visto obligados a adaptarse al estilo conversacional de las redes sociales. Por ejemplo, plataformas como Twitter, Instagram y TikTok se han convertido en el espacio ideal para que los medios usen un lenguaje menos formal, a veces incluso cercano al Slang juvenil. Los titulares, memes y contenidos virales no solo buscan

informar, sino también generar interacción emocional con la audiencia. Este tipo de lenguaje, cargado de informalidad y humor, busca humanizar los medios y aproximarlos a los usuarios, a menudo con una dosis de ironía o sarcasmo que resulta atractiva y entretenida.

Este cambio también tiene que ver con una respuesta al ritmo acelerado de la comunicación digital. El lenguaje coloquial, con su rapidez y espontaneidad, se adapta mejor al flujo constante de mensajes en las plataformas, donde la información necesita ser procesada rápidamente y compartida en tiempo real. Así, el uso de frases cortas, expresiones coloquiales y hashtags se convierte en una estrategia eficaz para lograr que el mensaje sea comprendido y viralizado (Rodríguez, 2014) es decir que el lenguaje coloquial se adapta muy bien al ritmo rápido de la comunicación digital. Su estilo ágil y espontáneo permite que los mensajes sean entendidos y compartidos con facilidad. El uso de frases breves, coloquialismos y hashtags favorece la viralización. Así, los medios logran conectar eficazmente con audiencias digitales.

Por último, los medios de comunicación también han adoptado este cambio en su estrategia de comunicación debido a la globalización y la hibridación de culturas. El lenguaje coloquial utilizado en los medios se ha enriquecido con préstamos de otras lenguas y culturas, adaptando expresiones extranjeras para darles un toque local. Esto no solo refleja la influencia de los medios globales, sino que también demuestra cómo el lenguaje se transforma al ser utilizado por diferentes comunidades lingüísticas. Términos como "selfi", "hashtag", "influencer" o "viral" son ahora parte del vocabulario común de muchos medios en español, lo que facilita la integración de la audiencia joven y globalizada que forma parte de estos entornos.

Este uso transnacional del lenguaje, aunque inicialmente reservado a ciertos contextos, está comenzando a entrar en el discurso formal de los medios, rompiendo con las fronteras lingüísticas tradicionales y ampliando las posibilidades comunicativas en un mundo cada vez más interconectado (Cassany D. , *En_línea: Leer y escribir en la red*, 2012).

Este proceso de adaptación del lenguaje en los medios es clave para la creación de una relación más estrecha y personal con la audiencia. Sin embargo, también plantea desafíos, ya que no todos los públicos responden igual a un lenguaje más informal, y el uso excesivo de expresiones coloquiales puede restar credibilidad a algunos tipos de contenidos, especialmente los informativos. Por tanto, es fundamental encontrar el equilibrio adecuado entre formalidad y cercanía, algo que cada vez más medios están perfeccionando en su búsqueda de la conexión auténtica con sus audiencias.

1.7. Desafíos y riesgos del coloquialismo en los medios de comunicación

El uso del lenguaje coloquial en los medios aporta cercanía y espontaneidad, pero también plantea desafíos importantes. Su empleo debe ser medido, ya que puede afectar la claridad, la credibilidad y el impacto del mensaje informativo.

1.7.1. Desafíos

La presencia del habla coloquial en el lenguaje formal de los medios de comunicación representa un desafío creciente. Su influencia cuestiona los límites entre lo profesional y lo cotidiano, obligando a los medios a replantear sus estrategias expresivas sin perder credibilidad ni rigor informativo.

1.7.1.1. Habla coloquial:

El uso del habla coloquial en los medios de comunicación ha facilitado la cercanía con la audiencia, pero también plantea ciertos riesgos que deben ser considerados. Una de las principales preocupaciones es la posible pérdida de rigor informativo. Cuando el lenguaje se vuelve excesivamente informal, puede dar lugar a ambigüedades, malentendidos o una percepción de falta de profesionalismo. Esto es especialmente problemático en contenidos de carácter noticioso, donde la precisión es clave para la credibilidad del medio. ((FundéuRAE), 2025)

1.7.1.2. Uniformidad lingüística:

La adopción de términos coloquiales o modismos puede excluir a ciertas audiencias que no comparten el mismo trasfondo cultural o generacional. Lo que resulta comprensible y efectivo para un grupo, puede ser confuso o incluso inapropiado para otro. En este sentido, el lenguaje inclusivo y la claridad deben mantenerse como prioridades, incluso cuando se busca una comunicación más cercana. (LanguageTool, 2025).

1.7.1.3. Cercanía y Claridad:

Los medios deben adaptarse al lenguaje cotidiano sin perder precisión ni desvirtuar los hechos. Comunicar con estilo coloquial no significa abandonar la calidad del contenido.

1.7.1.4. Diversidad cultural y lingüística:

El uso de expresiones locales o modismos puede conectar con ciertos públicos, pero también puede excluir a otros que no los comprenden. Los medios deben encontrar fórmulas de inclusión lingüística sin caer en estereotipos.

1.7.1.5. Gramática y Ortografía:

Un gran desafío es conservar la gramática y ortografía adecuadas sin que el mensaje pierda naturalidad. Esto es especialmente complicado en redes sociales, donde el estilo tiende a ser más laxo, los editores deben decidir hasta qué punto flexibilizar la norma sin sacrificar la calidad lingüística.

No todas las audiencias están familiarizadas con los mismos códigos lingüísticos. Lo que para unos puede ser cercano, para otros puede resultar confuso o incluso ofensivo. Los medios deben evaluar constantemente el impacto de su tono en distintas comunidades lingüísticas y culturales.

1.7.1.6. Desigualdad sociolingüística:

Cuando los medios privilegian una variedad coloquial concreta (por ejemplo, una forma de hablar juvenil o urbana), pueden invisibilizar otras formas de expresión, generando una jerarquización del habla que refuerza estereotipos y exclusiones. (Cestero Mancera, 2000).

1.7.1.7. Dificultades en la traducción y adaptación internacional:

En un mundo globalizado, el lenguaje mediático circula rápidamente entre regiones y países. El habla coloquial, sin embargo, es muy local: muchas expresiones no se entienden fuera de su contexto cultural. Esto complica la internacionalización de contenidos.

1.7.2. Riesgos

La incorporación del habla coloquial en el lenguaje formal de los medios de comunicación plantea riesgos importantes. Esta tendencia puede afectar la claridad, la objetividad y la credibilidad del mensaje informativo, generando tensiones entre la necesidad de cercanía con la audiencia y el mantenimiento de los estándares profesionales del discurso mediático.

1.7.2.1. Trivialización de temas serios

En un intento por atraer audiencia, algunos medios caen en el espectáculo o en el uso excesivo de expresiones populares que desvirtúan la información. Esto puede llevar a la banalización del mensaje, afectando la calidad del discurso y el compromiso ético del periodismo.

1.7.2.2. Pérdida de precisión y profesionalismo

Cuando los medios adoptan un tono excesivamente informal, pueden generar malentendidos o parecer poco serios, sobre todo en temas delicados como la política o la economía. La informalidad puede restar credibilidad al mensaje, lo cual afecta directamente la confianza del público.

1.7.2.3. Ambigüedad en el mensaje

El lenguaje coloquial, aunque cercano, muchas veces se basa en dobles sentidos, frases hechas o regionalismos que pueden no ser comprendidos de la misma forma por toda la audiencia. Esto puede dar lugar a malinterpretaciones, sobre todo en contextos internacionales. (Alvar, Sociolingüística, 2002).

1.7.2.3. Pérdida de autoridad comunicativa

Cuando un medio adopta un tono excesivamente relajado, corre el riesgo de parecer menos profesional. En temas donde se espera una postura seria —como informes judiciales, científicos o de salud pública— el uso de expresiones coloquiales puede disminuir la confianza en la fuente. (Portolés, 1998).

1.7.2.4. Fomentar estereotipos sociales o lingüísticos

A veces, al incluir lenguaje coloquial, los medios reproducen clichés asociados a determinados grupos sociales. Por ejemplo, usar jergas juveniles o urbanas para tratar ciertos temas puede reforzar prejuicios en lugar de promover una comunicación inclusiva.

1.7.2.5. Afectación de la norma lingüística

Cuando los medios repiten construcciones gramaticales incorrectas o expresiones poco normativas, estas tienden a extenderse socialmente, debilitando el dominio de la lengua estándar, especialmente en audiencias jóvenes o en formación académica.

1.7.2.6. Homogeneización cultural

El predominio de ciertas formas coloquiales (por ejemplo, las provenientes de capitales o grandes ciudades) puede invisibilizar variantes regionales, provocando una pérdida de diversidad lingüística. Esto afecta la riqueza cultural y lingüística de las comunidades menos representadas.

1.7.2.7. Desinformación por ambigüedad

Si no se usa con cuidado, puede dar lugar a malentendidos o a la propagación de interpretaciones erróneas de los hechos, especialmente en redes sociales o formatos breves como titulares.

1.8. Propuestas para un uso equilibrado del habla coloquial en los medios

La integración del habla coloquial en los medios puede ser una herramienta poderosa para conectar con el público, siempre que se utilice con conciencia y responsabilidad. A continuación, se proponen algunas estrategias que pueden favorecer un equilibrio entre cercanía y rigurosidad en la comunicación mediática.

1.8.1. Formación continua en registros lingüísticos

Los comunicadores deben estar preparados para identificar cuándo es apropiado usar un tono informal sin sacrificar la claridad o la veracidad del contenido. La formación en lingüística aplicada y pragmática resulta esencial para manejar distintos niveles de formalidad con eficacia. (Rodríguez, 2014).

1.8.2. Uso selectivo y contextual del lenguaje coloquial

El habla informal puede funcionar muy bien en ciertos géneros periodísticos, como el reportaje, la entrevista o la crónica urbana. Sin embargo, su uso en noticieros o reportes institucionales debe moderarse para mantener la objetividad y la credibilidad del medio.

1.8.3. Establecer guías de estilo flexibles pero claras

Es útil que cada medio defina sus propios parámetros sobre el uso de lenguaje coloquial. Guías internas que orienten a los redactores en el uso de expresiones informales pueden garantizar coherencia y evitar excesos que perjudiquen la imagen profesional.

1.8.4. Preservar la función educativa del medio

Aunque se busque empatía y cercanía con el público, los medios siguen teniendo un papel formativo. El uso de expresiones populares o regionalismos no debe reemplazar la corrección ni empobrecer el léxico utilizado en la información que se transmite.

1.8.5. Valorar la diversidad sin caer en estereotipos

Incorporar voces y expresiones de diferentes comunidades y regiones puede enriquecer el discurso mediático. Sin embargo, es fundamental hacerlo con respeto y evitar caricaturizar o exagerar ciertos modos de hablar por razones de audiencia.

1.8.6. Evaluar el impacto del lenguaje en la audiencia

Antes de implementar un cambio de tono o introducir expresiones coloquiales, es recomendable analizar cómo responde la audiencia. Esto puede hacerse mediante encuestas, interacción en redes sociales o métricas de consumo digital, lo que permite ajustar el registro comunicativo sin perder eficacia.

1.8.7. Fomentar el pensamiento crítico en los receptores

Una audiencia formada y crítica está mejor preparada para interpretar las intenciones comunicativas de los medios, incluso cuando se emplean registros informales. Por eso, una comunicación responsable también incluye promover habilidades de lectura crítica y comprensión lingüística.

1.8.8. Promover la diversidad lingüística sin excluir

Los medios pueden utilizar expresiones coloquiales sin renunciar a la inclusión. Es importante no caer en modas urbanas o juveniles que dejen fuera a ciertos grupos de edad, zonas rurales o comunidades menos conectadas. El equilibrio lingüístico también pasa por ser accesible a todos.

1.8.9. Integrar especialistas del lenguaje en los equipos mediáticos

Contar con asesores lingüísticos o filólogos dentro de los medios que ayudan a mantener una coherencia discursiva, evita errores comunes y permite reflexionar sobre cómo se está usando el lenguaje en función de los objetivos comunicativos del medio.

1.8.10. Estimular contenidos que mezclen lo coloquial y lo académico

Algunos formatos híbridos (como podcasts educativos, video columnas o programas de análisis cultural) demuestran que se puede hablar con naturalidad y, al mismo tiempo, aportar conocimiento riguroso. Esta mezcla genera interés y demuestra que el lenguaje flexible puede ir de la mano con la profundidad. (Cassany, Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea, 2006) .

1.9. Habla coloquial y su vínculo con la lectura y comprensión contemporánea

(Cassany :. D., 2006) subraya que los modos de leer y escribir en la sociedad contemporánea están cambiando a la par que los canales comunicativos. Aunque su enfoque principal es la lectura, su análisis permite extrapolar cómo el lenguaje también se adapta a nuevas prácticas discursivas más informales y orales, incluso en espacios tradicionalmente formales como los medios. Es decir que la forma en que leemos y escribimos evoluciona junto con los medios de comunicación. Aunque su enfoque es la lectura, sus ideas muestran cómo el lenguaje se adapta a contextos más flexibles y orales. Esta transformación afecta incluso a espacios formales, como la prensa o la televisión. Así, lo coloquial se convierte en una estrategia comunicativa relevante en la era digital.

“Leer en la sociedad contemporánea implica entender múltiples códigos y registros. No es lo mismo un artículo académico que un mensaje en una red social. Y muchas veces, los medios se sitúan en un punto intermedio” (Cassany :. D., 2006).

Esto refuerza la idea de que el lenguaje mediático está mediado no solo por objetivos informativos, sino también por la necesidad de “leer al lector” y “hablar su idioma”. De ahí que el habla coloquial se convierta en una herramienta de acceso masivo y en una estrategia editorial que refuerza el vínculo entre emisores y receptores. (Cassany, Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea, 2006).

1.9.1. Naturalización del habla coloquial en los medios: entre lo espontáneo y lo estratégico:

La presencia del habla coloquial en los medios no siempre es fruto del azar o la espontaneidad. En muchos casos, se trata de una elección deliberada que busca generar cercanía y construir una imagen de autenticidad ante la audiencia. Este tipo de lenguaje, cargado de expresividad y familiaridad, permite al medio adoptar un tono más humano y directo. Como

afirma (Cassany D. , Afilar el lapicero: Guía de redacción para profesionales, 2004), los recursos coloquiales son cada vez más frecuentes en contextos formales por su capacidad de atraer y fidelizar al receptor. No obstante, lo coloquial en los medios rara vez es improvisado; suele estar estratégicamente planificado para parecer natural sin perder control del mensaje. Así, lo informal se convierte en herramienta retórica.

1.10. Entre lo coloquial y la diversidad: retos para una comunicación inclusiva

Integrar el habla coloquial en los medios implica también reconocer la multiplicidad de formas lingüísticas que coexisten en una sociedad diversa. No basta con adoptar un lenguaje cercano; es imprescindible hacerlo respetando y reflejando las distintas variantes y registros que existen en el habla cotidiana. Este desafío implica evitar la homogeneización del lenguaje coloquial, que podría invisibilizar voces y formas expresivas minoritarias. Como señala (López, 2003), la diversidad lingüística es un recurso cultural valioso que los medios deben preservar para fomentar una comunicación verdaderamente inclusiva. Así, los medios enfrentan el reto de equilibrar un lenguaje coloquial accesible sin caer en la simplificación ni la exclusión de particularidades culturales y lingüísticas.

1.11. Nuevas expresiones coloquiales en la comunicación digital

En el entorno digital, el habla coloquial ha adquirido nuevos matices y formatos. Las redes sociales, los foros y las plataformas de mensajería instantánea han propiciado la aparición de un lenguaje más directo, fragmentado y emocional, en el que predominan las abreviaciones, emojis, memes, hashtags y una sintaxis flexible. Este nuevo registro, aunque informal, cumple funciones comunicativas claras: establecer cercanía, reforzar la identidad del emisor y adaptar el mensaje al ritmo acelerado de la comunicación digital. Como señala (Comas, 2008), la escritura en la red no reproduce el lenguaje escrito tradicional, sino que se mueve hacia formas más orales, expresivas y espontáneas.

Los creadores de contenido, influencias y medios digitales han adoptado un estilo que mezcla informalidad con eficiencia comunicativa. Frases cortas, fórmulas repetitivas como “literal”, “bro”, “tamos ready”, o interjecciones como “¡uff!” o “¡dale!” se convierten en recursos frecuentes para captar la atención del público joven. Este fenómeno también se vincula con la necesidad de construir una voz propia y cercana, algo que, según Pons Rodríguez (2014), es clave para lograr una comunicación efectiva en contextos actuales.

Además, la oralización de la escritura digital ha hecho que los límites entre habla y escritura se difuminen. Es común encontrar mensajes escritos con signos de exclamación, puntos suspensivos o mayúsculos para transmitir tono, emoción o énfasis. Este recurso estilístico refleja la transformación del lenguaje en contextos interactivos, donde se privilegia la inmediatez sobre la corrección gramatical. En palabras de (Pan, 1996), la comunicación en redes responde a nuevas narrativas en las que lo informal y lo visual comparten protagonismo.

Sin embargo, esta expansión del coloquialismo en medios digitales también genera tensiones. Por un lado, se valora por su capacidad de conexión emocional, pero por otro, se cuestiona su impacto en la norma lingüística y en la formación del habla formal. La ((FundéuRAE), 2025) recomienda mantener un equilibrio entre cercanía y claridad, especialmente en contextos periodísticos o institucionales, para no sacrificar la precisión en favor del estilo.

En resumen, la era digital ha dado paso a nuevas formas de coloquialismo que amplían el repertorio expresivo del español. Estas manifestaciones, lejos de empobrecer el lenguaje, revelan su dinamismo y capacidad de adaptación a los nuevos medios. Aun así, se impone la necesidad de un uso consciente y equilibrado que permita convivir lo informal con lo normativo.

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos y Contextos Profesionales

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 21

El **lenguaje formal** es un tipo de comunicación que se caracteriza por la precisión, la corrección gramatical y el respeto a las normas lingüísticas establecidas. Su principal objetivo es transmitir información de manera clara, objetiva y ordenada, minimizando las ambigüedades y evitando expresiones coloquiales o subjetivas. Se emplea habitualmente en contextos profesionales, académicos, jurídicos y periodísticos, donde la seriedad, la credibilidad y la claridad del mensaje son esenciales para garantizar una comunicación eficaz.

2.1. Características prácticas del lenguaje formal en el periodismo

El lenguaje formal en el periodismo se caracteriza, en primer lugar, por su claridad estructural. Los periodistas profesionales organizan sus textos siguiendo un orden lógico, donde cada información nueva se apoya en la anterior, evitando la ambigüedad. Esta estructura suele incluir oraciones completas, conectores adecuados y una jerarquía informativa clara, lo que permite al lector comprender el mensaje sin esfuerzo. Según ((ASALE)., 2009) la claridad y la cohesión son pilares imprescindibles para la transmisión efectiva de ideas en registros formales.

Otra característica esencial es el uso preciso del léxico. El periodismo formal selecciona cuidadosamente las palabras para evitar interpretaciones equívocas, privilegiando términos denotativos sobre los connotativos. De esta forma, el lenguaje se mantiene neutro y objetivo, lejos de subjetividades emocionales o valoraciones personales. Como señala (Lázaro, 1998), la elección léxica en un discurso formal cumple una función de "marcador de seriedad y fiabilidad" dentro de la interacción comunicativa.

La objetividad también define el estilo formal del periodismo. En vez de implicarse emocionalmente o emitir juicios, el redactor adopta una voz impersonal que expone hechos, datos verificables y declaraciones de fuentes oficiales. Esta práctica, como destaca (LanguageTool., 2025), distingue los registros formales al privilegiar un "tono imparcial y respetuoso", que refuerza la credibilidad del medio frente a su audiencia.

Otro rasgo distintivo del lenguaje formal periodístico es el uso correcto de los tiempos verbales. En las noticias escritas, por ejemplo, predomina el pretérito perfecto simple o el pretérito perfecto compuesto para relatar hechos recientes, ya que transmiten una sensación de actualidad inmediata, pero con distancia suficiente para conservar la objetividad (Española,

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 22

2009). El dominio de los tiempos verbales contribuye a ofrecer al lector una visión ordenada del desarrollo de los acontecimientos.

Por último, el periodismo formal se apoya en una jerarquización de la información conocida como "pirámide invertida": primero se presentan los datos más relevantes y luego los detalles secundarios. Esta técnica, tal como explica (Rodríguez, 2014), es clave para garantizar que el lector pueda captar lo esencial del mensaje incluso si solo lee los primeros párrafos, favoreciendo una comunicación eficiente en medios de alta rotación como periódicos y agencias de noticias.

2.2. Ejemplos reales de redacción formal en prensa escrita

La prensa escrita ha mantenido tradicionalmente un elevado nivel de formalidad en su redacción, incluso en una era donde la oralidad y la inmediatez han invadido otros formatos comunicativos. En medios de referencia como *El País* o *La Vanguardia*, se aprecia cómo las estructuras sintácticas siguen siendo completas, ordenadas y precisas, evitando fragmentaciones propias del lenguaje coloquial. Esta elección no solo facilita la comprensión, sino que aporta rigor y autoridad al mensaje ((ASALE)., 2009). Esta construcción garantiza la claridad, pero también transmite autoridad y seriedad en la información.

Por ejemplo, en una nota de *El País* sobre política internacional, el titular: *El Consejo de Seguridad aprueba nuevas sanciones económicas* utiliza un verbo en tercera persona y una construcción directa, impersonal y objetiva. No hay presencia de metáforas coloquiales ni apelaciones emocionales. Esta técnica responde a la necesidad de informar de manera precisa sin introducir juicios personales, como señalan (Lázaro, 1998) al explicar que los marcadores discursivos formales sirven para organizar la información de manera jerárquica y coherente.

Además del uso de estructuras gramaticales sólidas, el vocabulario es otro pilar esencial de la formalidad. En medios serios, se seleccionan términos técnicos o específicos cuando la situación lo requiere, pero siempre explicados de forma accesible para el lector general. Así, en noticias de economía, se emplean conceptos como "déficit público" o "prima de riesgo", mientras que en artículos científicos es frecuente encontrar expresiones como "ensayo clínico" o "modelo experimental". Esta elección consciente del léxico responde a la necesidad de adecuarse a un registro formal y profesional, tal como analiza LanguageTool (s.f.) al definir las diferencias entre registros formales e informales.

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 23

Por otra parte, la objetividad también se refuerza mediante el uso correcto de los tiempos verbales. En prensa escrita, los tiempos pasados como el pretérito perfecto o el pretérito indefinido predominan, ya que permiten narrar hechos ya concluidos de manera precisa y sin ambigüedades. Un titular como *El Tribunal Supremo declaró ilegal la medida* mantiene la distancia del acontecimiento y del emisor, una estrategia que permite al medio preservar su imagen de imparcialidad (Rodríguez, 2014).

Finalmente, incluso en las secciones de opinión o crónica, donde existe mayor libertad expresiva, el respeto por el registro formal persiste. Los columnistas utilizan una sintaxis elaborada, un léxico variado y un tono respetuoso que garantiza la calidad del discurso. Así lo señala la *Nueva gramática de la lengua española*, que subraya la importancia de mantener la corrección formal en todo tipo de registros escritos, incluidos los géneros más subjetivos (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009).

2.3. Uso del lenguaje técnico y especializado en medios temáticos

En los medios temáticos, el lenguaje técnico cumple una función clave: permite transmitir contenidos complejos con precisión, sin sacrificar la claridad. Este tipo de lenguaje es habitual en ámbitos como la ciencia, la economía o el deporte, donde cada palabra está cargada de significados específicos. Su uso no solo informa, sino que construye credibilidad entre una audiencia experta o interesada. Adaptarlo al público general, sin perder rigor, representa uno de los mayores retos del periodismo especializado. Esta tensión entre accesibilidad y especialización define gran parte del estilo de estos medios.

2.3.1. Importancia de la precisión terminológica

En los medios temáticos —como los de ciencia, salud, tecnología o economía—, la precisión en el uso del lenguaje es un pilar fundamental. El empleo de términos técnicos permite transmitir información de manera rigurosa, evitando interpretaciones erróneas o confusiones. Como destaca (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009), el lenguaje formal se caracteriza, entre otras cosas, por el uso cuidado del léxico y la estructura sintáctica ordenada (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009).

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 24

2.3.2. Desafío de equilibrar tecnicismo y accesibilidad

No obstante, un exceso de tecnicismo puede alejar al público general. Muchos medios optan por acompañar los términos especializados con explicaciones accesibles, ejemplos o analogías, para no perder lectores. Según (LanguageTool., 2025), saber equilibrar formalidad y claridad es esencial para que la comunicación sea efectiva sin sacrificar el rigor.

Un ejemplo ilustrativo lo encontramos en una nota publicada por (El País (redacción del medio; no se indica autor individual), 2023) sobre la viruela del mono:

“La OMS ha activado el nivel máximo de alerta sanitaria internacional tras la declaración de brotes de viruela símica en más de 70 países.”

En este caso, el uso de *viruela símica* responde a la necesidad de mantener la denominación científica, alineada con organismos oficiales como la OMS. Sin embargo, muchos medios optaron por acompañar el término con una aclaración entre paréntesis o una breve explicación: “*conocida como viruela del mono*”, lo que permite mantener la exactitud del término sin excluir a quienes no están familiarizados con el lenguaje técnico.

2.3.3. La función protectora del lenguaje técnico

El lenguaje técnico también cumple una función estratégica: protege al medio frente a interpretaciones simplistas o acusaciones de falta de rigor. Expresiones como "se estima que" o "podría indicar" son frecuentes en la prensa especializada, mostrando prudencia ante fenómenos complejos. Esta estrategia, como señala (Rodríguez, 2014), fortalece la credibilidad y la responsabilidad informativa de los medios temáticos.

2.3.4. Adaptación del registro según el público especializado

Cada medio temático calibra el grado de tecnicismo de acuerdo a su audiencia objetivo. Un periódico económico de gran tirada no empleará el mismo nivel de especialización que una revista académica de medicina. (Lázaro, 1998) explica que la adecuación del discurso según el receptor es una de las claves de la comunicación eficaz en registros formales.

Versión para público general (registro formal accesible): "Científicos del Instituto Nacional de Salud han desarrollado un tratamiento innovador que podría ayudar a personas con

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 25

enfermedades hereditarias. Se trata de una técnica que corrige el gen dañado dentro de las células del paciente."

2.4. Adaptaciones del registro formal en redes sociales institucionales

En la actualidad, las redes sociales se han convertido en canales imprescindibles para la comunicación institucional. Sin embargo, trasladar el lenguaje formal a estos entornos digitales requiere ajustes estratégicos: no se trata de renunciar a la corrección ni a la seriedad, sino de adaptar la rigidez formal a los códigos de inmediatez, cercanía y brevedad propios de estas plataformas (LanguageTool, s.d.). Así, las instituciones deben buscar un equilibrio entre respeto por las normas lingüísticas y capacidad para conectar con una audiencia diversa y dinámica.

2.4.1. Desafío de la formalidad en entornos digitales

El mundo digital ha transformado los códigos de comunicación, y las redes sociales se han convertido en el escenario principal donde las instituciones deben encontrar el equilibrio entre mantener un registro formal y ser accesibles para su audiencia. En este nuevo contexto, las expectativas de los usuarios son distintas: buscan cercanía, rapidez y respuestas inmediatas, características propias del lenguaje coloquial. Sin embargo, los entes institucionales deben mantenerse dentro de los límites de la formalidad para preservar su autoridad y profesionalismo. Como señala el Real Decreto 3/2010 sobre el uso del lenguaje administrativo, "el lenguaje debe ser claro, conciso y preciso, sin perder la formalidad que confiere legitimidad" (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009). Este desafío implica una adaptación cuidadosa que no diluya la seriedad y el respeto que los públicos esperan de las entidades oficiales.

2.4.2. Estrategias de comunicación formal adaptada

Para enfrentar este reto, las instituciones han implementado diversas estrategias comunicativas que permiten un uso flexible del lenguaje formal sin comprometer su seriedad. La adopción de un tono directo pero respetuoso, la utilización de frases claras y estructuradas, y el uso de lenguaje técnico accesible son algunas de las tácticas que los organismos utilizan. En el ámbito institucional, la Fundación del Español Urgente (FundéuRAE) sugiere que se debe "adaptar el tono a la cercanía del medio, manteniendo la precisión terminológica y evitando jergas innecesarias" (FundéuRAE (Fundación del Español Urgente, con el aval de la

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 26

RAE y la Agencia EFE), 2023). Este tipo de adaptaciones permite a las instituciones estar presentes de forma efectiva y cercana en plataformas como Twitter, donde los usuarios esperan respuestas rápidas y claras, sin perder el rigor informativo.

2.4.3. Ejemplos de adaptaciones exitosas

El caso de organismos como la Cruz Roja Española en Twitter ofrece un claro ejemplo de adaptación del lenguaje formal. En sus publicaciones, la Cruz Roja mantiene un registro formal, pero adapta su estilo a la dinámica de la red mediante el uso de un lenguaje más cercano y comprensible. Por ejemplo, en situaciones de emergencia, sus mensajes se caracterizan por ser directos, concisos y con un tono que transmite urgencia, pero sin perder la objetividad característica del lenguaje institucional. En este contexto, "la precisión, más que la abundancia de términos, es lo que confiere credibilidad" (Rodríguez, 2014). Esta capacidad de adaptación sin perder la formalidad ha permitido a la Cruz Roja conectar eficazmente con su público objetivo, demostrando cómo un estilo formal puede ser efectivo incluso en plataformas de comunicación instantánea.

2.4.4. Ajustes según la plataforma y el público

Es esencial reconocer que las redes sociales tienen particularidades que requieren ajustes específicos del lenguaje según la plataforma. En LinkedIn, donde predominan los profesionales, las instituciones optan por mantener un tono más formal, con un lenguaje especializado y contenido enfocado en la capacitación y el desarrollo profesional. En contraste, en Instagram, las instituciones pueden permitirse un enfoque más relajado, empleando imágenes y un tono más cercano, sin perder la estructura informativa que caracteriza al discurso formal. La Fundación Vodafone España, por ejemplo, combina un lenguaje técnico en sus publicaciones de LinkedIn, al mismo tiempo que utiliza un tono más amigable y directo en su cuenta de Instagram, donde los usuarios esperan interacciones más inmediatas y visuales (LanguageTool, s.d.). La adaptabilidad del registro formal, por tanto, depende de una comprensión profunda del medio y del público al que se dirige.

2.4.5. Impacto de una correcta adaptación formal

La correcta adaptación del lenguaje formal en las redes sociales tiene un impacto significativo en la percepción de la institución por parte de sus públicos. El mantener un tono adecuado no solo es clave para asegurar que el mensaje se transmita con claridad, sino también

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 27

para fortalecer la confianza en la institución. Como explica el lingüista (Cassany, 2008), "la adaptación del lenguaje no implica un abandono de la formalidad, sino un ajuste a las exigencias del medio y de los usuarios". Esto significa que, aunque el estilo se flexibiliza según la plataforma, la autoridad y el profesionalismo no deben diluirse, sino que deben proyectarse de manera coherente. Así, el uso apropiado del lenguaje formal en las redes sociales permite a las instituciones mantener su legitimidad, mientras se relacionan eficazmente con un público más amplio y diverso.

2.5. Comparación de registros según el formato

El formato de un medio de comunicación —ya sea una noticia impresa, un pódcast o una publicación en redes sociales— condiciona el tipo de registro lingüístico que se emplea. Cada soporte exige un grado distinto de formalidad, concisión y cercanía con el receptor. Mientras que un reportaje en prensa puede desarrollar un estilo más elaborado y estructurado, una historia en Instagram tiende al lenguaje coloquial y directo. Esta comparación revela cómo los registros se adaptan no solo al contenido, sino también al canal y al público objetivo, marcando el tono de la comunicación.

2.5.1. Prensa escrita: rigor estructurado

En la prensa escrita, el lenguaje formal se caracteriza por una estructura muy cuidada: titulares informativos, entradillas breves pero densas y cuerpos textuales desarrollados de manera lógica. Se utilizan oraciones complejas, subordinadas y un léxico preciso que prioriza la claridad y la objetividad. Esta forma de redacción responde a una necesidad de establecer credibilidad ante un público que busca profundidad y fiabilidad en la información (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009).

Ejemplo: «El Ministerio de Sanidad anuncia nuevas medidas preventivas ante el repunte de casos respiratorios.»

2.5.2. Informativos televisivos: formalidad accesible.

En televisión, aunque se mantiene el registro formal, se observa una tendencia clara a la simplificación. Las frases son más breves, las subordinadas se reducen y la entonación ayuda a organizar la información. El lenguaje televisivo, aunque formal, se adapta a la oralidad

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 28

inmediata, permitiendo que el mensaje sea comprendido con rapidez y efectividad por audiencias heterogéneas.

Ejemplo: “El Ministerio de Sanidad ha confirmado este jueves la disponibilidad de nuevas dosis de vacuna contra la gripe, que estarán distribuidas en los centros de salud a partir del lunes próximo.” Este ejemplo muestra cómo los **informativos televisivos** combinan un **registro formal con accesibilidad**.

2.5.3. Redes sociales institucionales: formalidad flexible

En las redes sociales de carácter institucional, el lenguaje formal se adapta aún más. Los mensajes son concisos, directos y, en ocasiones, incorporan elementos propios del entorno digital, como hashtags o emojis, siempre sin perder el tono serio y profesional que respalde la imagen de la institución. Esta adaptación demuestra que el registro formal puede convivir con las dinámicas de inmediatez y cercanía propias de las plataformas digitales (Cassany, 2008).

2.5.4. Principios comunes: adecuación y coherencia

A pesar de las variaciones en cada formato, todos comparten principios básicos: corrección gramatical, precisión léxica y coherencia interna. El registro formal no es una camisa de fuerza; es un recurso flexible que se adapta a la finalidad comunicativa de cada situación. Como señala (Lázaro, 1998), los marcadores del discurso permiten modular el lenguaje y guiar al receptor en la comprensión, ajustándose a la modalidad del medio.

2.5.5. Importancia de la adaptación lingüística

Finalmente, el uso consciente del registro formal en cada formato refleja una competencia comunicativa avanzada: saber cuándo ajustar el tono, cómo estructurar el mensaje y qué recursos utilizar según el canal y el público. Esta habilidad de adaptación lingüística es esencial para transmitir mensajes con claridad, rigor y eficacia en un ecosistema mediático cada vez más diverso (LanguageTool, s.d.).

2.6. Retos del mantenimiento del lenguaje formal

En un entorno mediático dominado por la inmediatez y la influencia de lo digital, mantener el lenguaje formal se ha vuelto una tarea compleja. La presión por conectar con audiencias amplias favorece el uso de registros más cercanos, incluso informales. Sin embargo, el lenguaje

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 29

formal sigue siendo clave para garantizar la credibilidad, la claridad y la precisión en los mensajes. El equilibrio entre accesibilidad y corrección lingüística es uno de los grandes retos del periodismo actual.

2.6.1. Tensión entre formalidad e inmediatez

Uno de los principales retos del lenguaje formal en los medios de comunicación actuales es la necesidad de equilibrar la formalidad con la inmediatez que exige el entorno digital. En plataformas como redes sociales o medios online, donde el flujo de información es vertiginoso, los periodistas y comunicadores se ven presionados a simplificar el lenguaje, lo que puede llevar a la pérdida de matices y formalidad en aras de la rapidez. La informalidad de los usuarios y su preferencia por contenidos fáciles de digerir se contrasta con la necesidad de mantener la claridad y la objetividad que exige el registro formal (Lázaro, 1998).

2.6.2. La adaptación del lenguaje a nuevos públicos

Otro reto significativo radica en adaptar el lenguaje formal a la diversidad de audiencias que consumen contenido mediático hoy en día. Las plataformas digitales, como los blogs y las redes sociales, presentan públicos muy heterogéneos, tanto en términos de edad como de intereses. Mantener la formalidad mientras se logra captar la atención de estos públicos más informales es un desafío constante para los comunicadores. Esto implica usar un registro formal que sea accesible, sin perder la seriedad y el rigor que corresponde al medio (FundéuRAE (Fundación del Español Urgente, con el aval de la RAE y la Agencia EFE), 2023).

2.6.3. Presión de la viralidad y el lenguaje coloquial

La presión por viralizar contenidos y atraer la atención de grandes audiencias en un entorno saturado de información puede comprometer la integridad del lenguaje formal. Muchos medios, en un intento de aumentar su alcance, recurren a estrategias lingüísticas informales, que incluyen expresiones coloquiales, abreviaciones o incluso emojis. Este fenómeno plantea un dilema para los medios tradicionales, que deben seguir apostando por un lenguaje formal mientras compiten con los discursos más dinámicos y espontáneos de las redes sociales (LanguageTool, s.d.).

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 30

2.6.4. Influencia de la interacción y los comentarios del público

El lenguaje formal también enfrenta desafíos derivados de la interacción del público. Los comentarios y aportes de los usuarios en artículos, noticias y redes sociales a menudo se alejan del registro formal, lo que puede hacer que los medios se vean tentados a responder en el mismo tono para mantener la conexión. Esta interacción bidireccional entre medios y audiencia está reconfigurando la relación entre el lenguaje formal y los usos informales, creando un contexto en el que resulta cada vez más difícil mantener el nivel de formalidad sin perder cercanía (Cassany, 2008).

2.6.5. Sobrecarga informativa y la escasez de tiempo

Un factor adicional que afecta al mantenimiento del lenguaje formal en los medios es la sobrecarga de información a la que estamos expuestos. La rapidez con que se generan y consumen noticias obliga a los profesionales de la comunicación a centrarse más en la rapidez que en la precisión formal. Esto, sumado a la escasez de tiempo en la producción de contenido, lleva a que, en algunos casos, se sacrifique la calidad formal en favor de la efectividad informativa, afectando a la profundidad y rigor de los textos (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009).

2.7. Propuestas para una formalidad funcional

La formalidad en el lenguaje no debe entenderse como rigidez, sino como una herramienta que aporta claridad, respeto y precisión comunicativa. En los medios actuales, se hace necesario repensar esta formalidad para que sea funcional: adaptable al canal, comprensible para el público y fiel a los estándares del buen uso. La clave está en mantener la calidad expresiva sin caer en tecnicismos innecesarios ni informalidades excesivas. Estas propuestas buscan equilibrar profesionalismo y accesibilidad en el discurso mediático.

2.7.1 Adaptar la formalidad manteniendo la precisión

Una formalidad funcional no implica rigidez, sino equilibrio. Es posible mantener un lenguaje claro, preciso y objetivo sin recurrir a estructuras arcaicas o fórmulas vacías. Para ello, los profesionales de los medios pueden optar por frases más directas, evitar tecnicismos innecesarios y buscar un tono neutro que conserve la formalidad sin alejar al lector. Esta

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 31

flexibilidad favorece la comprensión sin sacrificar la corrección lingüística ni el estilo institucional (Rodríguez, 2014).

2.7.2. Formación continua en competencia lingüística

Promover una formación constante en el uso del español formal es clave. En un entorno comunicativo cambiante, la actualización en normas lingüísticas, estrategias discursivas y usos contextuales es imprescindible. Redactores, presentadores y community managers deben dominar no solo la norma culta, sino también cómo aplicarla de forma efectiva en diferentes soportes, adaptando el mensaje sin perder coherencia ni cohesión (Real Academia Española (RAE) & Asociación de Academias de la Lengua Española., 2009).

2.7.3. Uso estratégico de marcadores discursivos

Los marcadores del discurso permiten estructurar la información, clarificar intenciones y guiar al receptor en la lectura del mensaje. Su adecuada utilización es uno de los recursos más eficaces para mantener la formalidad sin perder fluidez. Mediante conectores como "por consiguiente", "sin embargo" o "en este sentido", los textos ganan cohesión, evitando saltos argumentativos que puedan confundir al lector (Lázaro, 1998).

2.7.4. Aprovechar la tecnología con criterio

Herramientas digitales como correctores ortográficos, asistentes de estilo y editores colaborativos pueden apoyar una redacción formal más eficaz. Sin embargo, el criterio humano sigue siendo esencial. Aplicaciones como LanguageTool, por ejemplo, pueden detectar errores o sugerir mejoras, pero es el redactor quien debe decidir cuál es la mejor opción según el contexto comunicativo (LanguageTool, s.d.).

2.7.5. Definir estilos editoriales institucionales

Una propuesta clave es que cada medio establezca y actualice un manual de estilo propio, que defina el grado de formalidad, el uso de términos especializados, la manera de dirigirse al público y las formas aceptables de abreviación o simplificación. Esto no solo refuerza la identidad del medio, sino que asegura coherencia y profesionalidad en todos sus canales de

Capítulo 2

El Lenguaje Formal en Los Medios: Estrategias y Usos en Contextos Profesionales 32

difusión (FundéuRAE (Fundación del Español Urgente, con el aval de la RAE y la Agencia EFE), 2023).

El lenguaje formal en los medios de comunicación continúa siendo un pilar esencial para garantizar la claridad, la credibilidad y el respeto hacia la audiencia. Su uso no se limita a cumplir con normas gramaticales o estilísticas, sino que responde a una intención comunicativa que prioriza la exactitud, la objetividad y la eficacia. A través de estructuras lingüísticas organizadas, términos precisos y un tono neutral, se construye un discurso que permite informar sin ambigüedades y posicionarse como una fuente confiable.

Este registro formal, sin embargo, no es monolítico. Varía según el canal, el contexto y el objetivo comunicativo. En la prensa escrita, se privilegia la organización jerárquica de la información y la densidad informativa; en la televisión, la claridad visual y oral marca el ritmo del discurso; y en redes sociales institucionales, la formalidad se adapta al entorno digital sin perder profesionalismo. Estos matices reflejan una evolución del lenguaje mediático, en el que el profesional debe dominar no solo las reglas, sino también las posibilidades expresivas de cada entorno.

El reto actual consiste en mantener la calidad lingüística sin perder cercanía con una audiencia cada vez más exigente y acostumbrada a la inmediatez. Lograr una formalidad funcional implica saber cuándo y cómo aplicar los recursos del registro formal sin caer en tecnicismos innecesarios o distanciamiento comunicativo. Esta capacidad de adaptación es clave para quienes desean comunicar con rigor, claridad y sensibilidad social en los distintos formatos mediáticos.

Capítulo 3

Metodología de Investigación

1. Metodología de investigación

Esta investigación es de tipo cualitativo, descriptivo e interpretativo. Se analiza cómo se integran elementos del habla coloquial en el lenguaje formal de los medios, a través del estudio de textos periodísticos y programas audiovisuales. Como parte del trabajo de campo, se aplicó un cuestionario a estudiantes de comunicación para conocer sus percepciones sobre el uso del lenguaje en medios. Los datos obtenidos se analizaron desde una perspectiva discursiva y contextual.

2. Tipo de investigación

Hemos desarrollado dos cuestionarios que incluyen una serie de preguntas formuladas, está elaborado en español y traducido al francés. En nuestra investigación tenemos treinta estudiantes de la facultad de letras y lenguas extranjera. Por lo tanto, hemos redactado once preguntas claras y comprensibles relacionadas con nuestro tema de investigación, evitando especialmente las cuestiones ambiguas. Se contiene de dos tipos de interrogaciones, en primer lugar, preguntas que tienen posibilidades adecuadas a cada una. Y por las otras preguntas que son abiertas con la opinión personal de cada estudiante.

3. Muestra

Esta encuesta destinada a cuarenta estudiantes compuestos de dos géneros masculino y femenino como se puede notar que la mayoría son mujeres.

4. Terreno

Hemos ido nuestra indagación en la Universidad de Tlemcen Abou Bakr Belkaid.

5. Análisis de los datos

En nuestro trabajo queremos defender lo que hemos mencionado en nuestra problemática. Este capítulo está dedicado al marco metodológico de nuestra investigación “que es sin duda cualitativo, cuantitativo y analítico”.

Análisis de los datos:

Hemos hecho un análisis de cuestionario de manera clara y más amplia, y analizado los datos en forma de gráficos.

Variable de sexo		
Masculino	Feminino	Total
18	22	40
45%	55%	100%

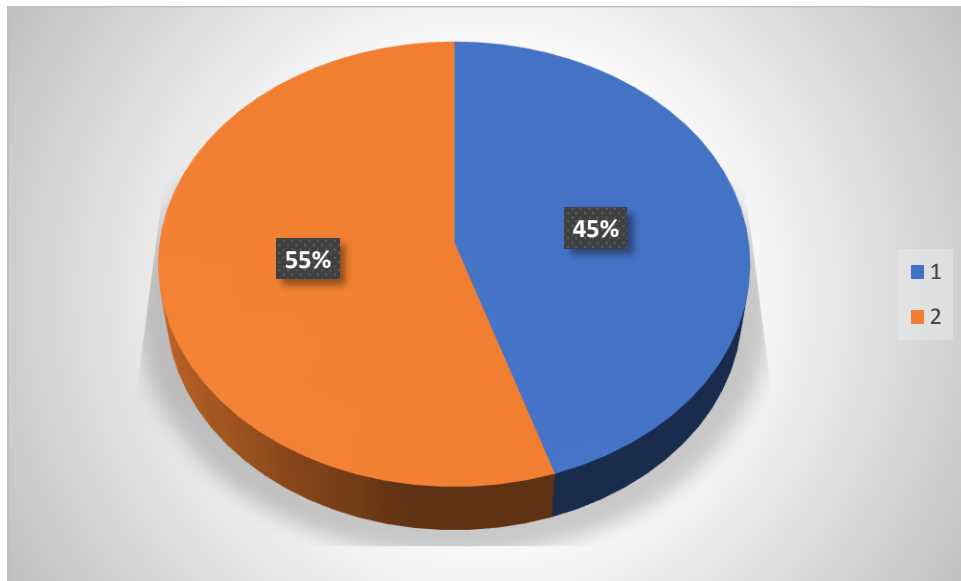


Gráfico de identificación de sexo

Así, la población que hemos preguntado representa 45% de estudiantes masculinos y 55% femeninos. Las personas que han respondido a nuestro cuestionario son estudiantes de la maestría de la facultad de letras y lenguas de la universidad de Abou bakr Belkaid.

Pregunta n°1 ¿Que entiendes por habla coloquial?

Tabla 1: Representación de la primera pregunta

El habla coloquial			
El lenguaje que usamos en conversación informales	El lenguaje académico o técnico	El lenguaje utilizado en los medios de comunicación	Total
12	20	8	40
30%	50%	20%	100%

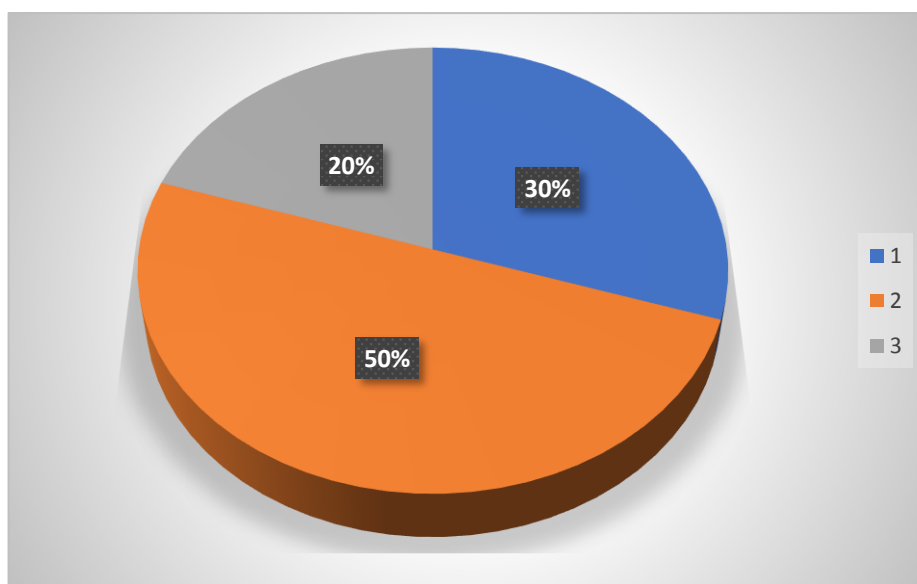


Gráfico 1 el habla coloquial

Por medio de los resultados obtenidos en la primera pregunta observamos que 30% entienden que el lenguaje coloquial es El lenguaje que usamos en conversación informales. Por otro lado, los estudiantes que dicen que el lenguaje coloquial es un lenguaje académico o técnico de 30% y 20% de los estudiantes piensan que el lenguaje coloquial es un lenguaje utilizado en los medios de comunicación. El habla coloquial es una forma de comunicación espontánea y cercana, propia de contextos informales. Refleja la identidad del hablante y se adapta al entorno social y cultural.

Pregunta n°2: ¿Que entiendes por lenguaje formal?

Tabla 2: Representación de la segunda pregunta

El lenguaje formal			
El lenguaje utilizado en la vida cotidiana	El lenguaje que se usa en situaciones mas serias	El lenguaje utilizado en la televisión	Total
8	20	12	40
20%	50%	30%	100

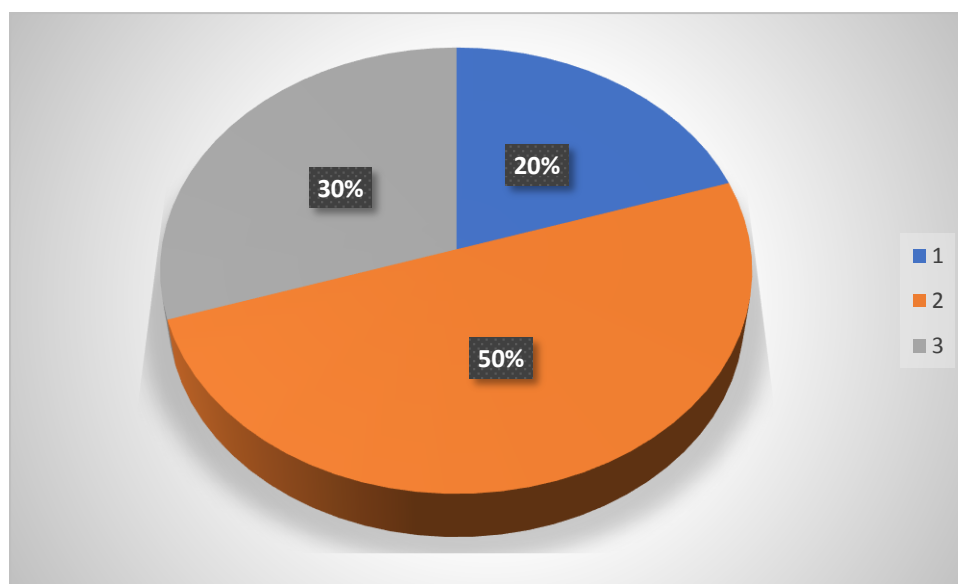


Gráfico 2 el lenguaje formal

Aquí en este gráfico representa la respuesta de las estudiantes sobre la pregunta vemos que 50% dicen que el lenguaje formal es un lenguaje que se usa en situaciones más serias porque transmite respeto, claridad y profesionalismo. 30% piensan que es un lenguaje utilizado en la televisión se utiliza para informar con claridad, credibilidad y rigor al público. y los 20% de estudiantes dicen que es un lenguaje utilizado en la vida cotidiana porque lo asocian con el “hablar correcto” enseñado en la escuela. Esta percepción surge de una educación normativa que no distingue claramente entre registros lingüísticos.

Pregunta n°3 ¿Te gustaría que los medios de comunicación incluyeran más o menos lenguaje coloquial?

Tabla 3: Representación de la tercera pregunta.

los medios de comunicación incluyeran más o menos lenguaje coloquial		
Mas	Menos	Total
32	8	40
80%	20%	100

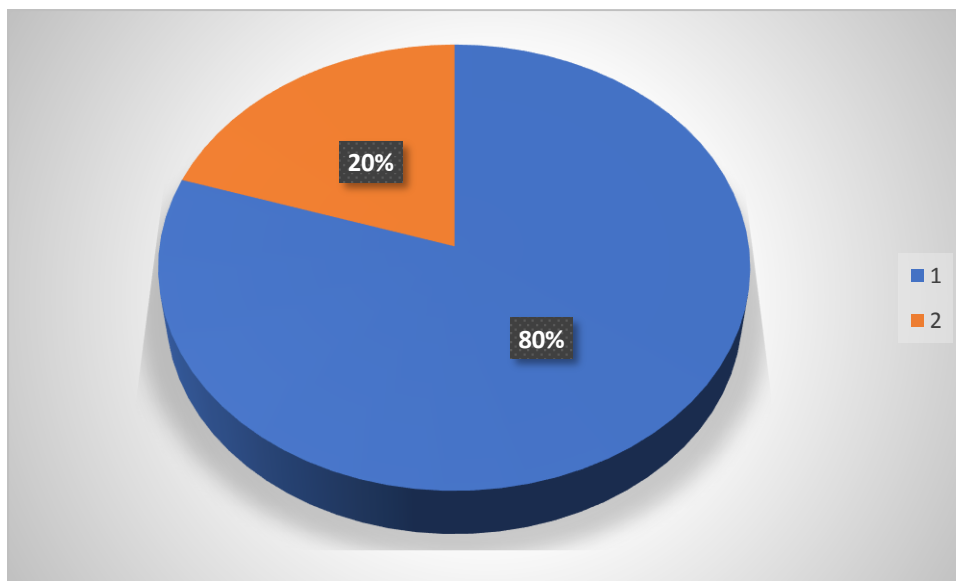


Gráfico 3 los medios de comunicación

Se puede ver claramente en el gráfico que la mayoría de los estudiantes 80% prefieren que los medios incluyan más lenguaje coloquial porque lo sienten cercano y fácil de entender. Creen que esto mejora la conexión con el público y hace la información más accesible. En contra que 20% estudiantes opinan que debería usarse menos lenguaje coloquial en los medios para mantener la seriedad y la profesionalidad. Consideran que un estilo más formal garantiza mayor credibilidad en la información.

Pregunta n°4 ¿Crees que el habla coloquial se constituye en el lenguaje formal de los medios de comunicación?

Tabla 4: Representación de la cuarta pregunta.

El habla coloquial se constituye en el lenguaje formal de los medios			
Si, completamente	En cierta medida	No, no he notado cambios	total
10	20	10	40
25%	50%	25%	100%

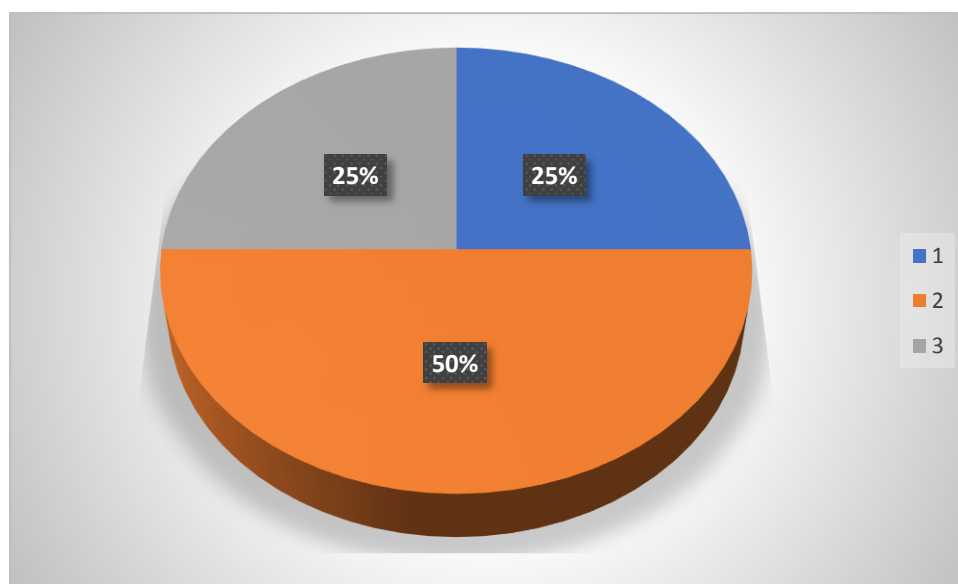


Gráfico 4 El habla coloquial se constituye en el lenguaje formal de los medios

Según las respuestas, podemos observar que 25% de los estudiantes dicen si, creen que el habla coloquial forma parte del lenguaje formal de los medios porque se adapta al público y hace más natural la comunicación. Consideran que su uso controlado no resta profesionalismo, sino que humaniza el mensaje. Sin embargo, que 50% quienes dicen que no, argumentan que el habla coloquial rompe con la neutralidad y precisión del lenguaje formal, esencial en los medios. Creen que su uso puede restar seriedad y afectar la credibilidad del mensaje. Los estudiantes que dicen no haber notado cambios 25% creen que el lenguaje de los medios se mantiene equilibrado, combinando lo formal con toques coloquiales sin alterar su estilo habitual. Para ellos, la comunicación sigue siendo clara y profesional.

Pregunta n°5 ¿En qué tipo de medios se nota más la influencia del habla coloquial?

Tabla 5: Representación de la quinta pregunta.

la influencia del habla coloquial			
Programas de televisión	Redes sociales	otros	Total
15	25	0	40
38%	63%	0%	100%

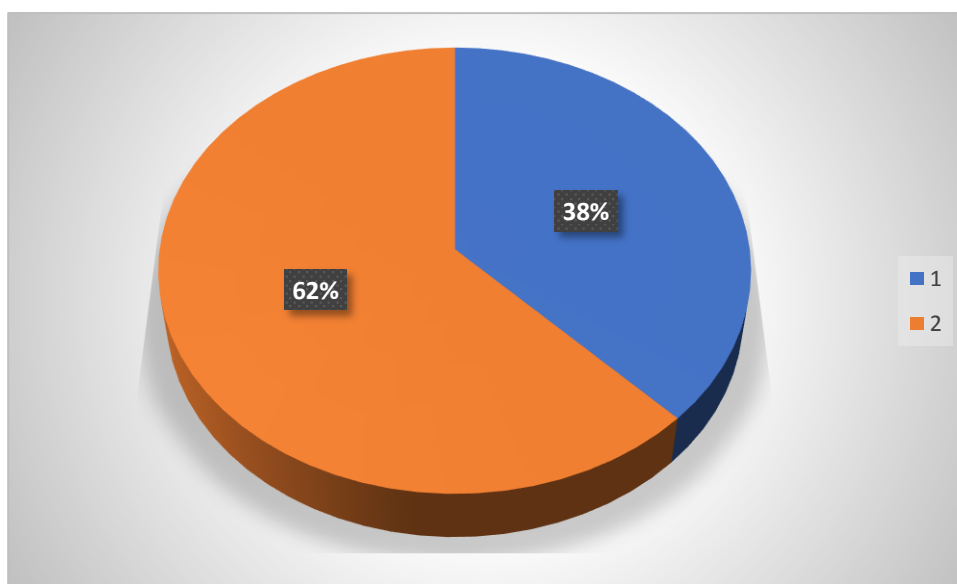


Gráfico 5 la influencia del habla coloquial

Aquí en la quinta pregunta a través de las respuestas obtenidas de los estudiantes notamos que 38% opinan que la influencia del habla coloquial se nota más en programas de televisión porque buscan cercanía con el espectador. Estos formatos suelen ser dinámicos, entretenidos y adaptados al lenguaje cotidiano del público. Y 62% de estudiantes que mencionan las redes sociales destacan que allí predomina el habla coloquial porque permite una comunicación rápida, directa y cercana. Consideran que este estilo conecta mejor con las audiencias jóvenes y favorece la interacción.

Pregunta n°6 ¿Conoces la diferencia entre el lenguaje coloquial y formal en los medios de comunicación?

Tabla 6: Representación de la sexta pregunta.

la diferencia entre el lenguaje coloquial y formal en los medios de comunicación		
Si	No	Total
24	16	40
60%	40%	100%

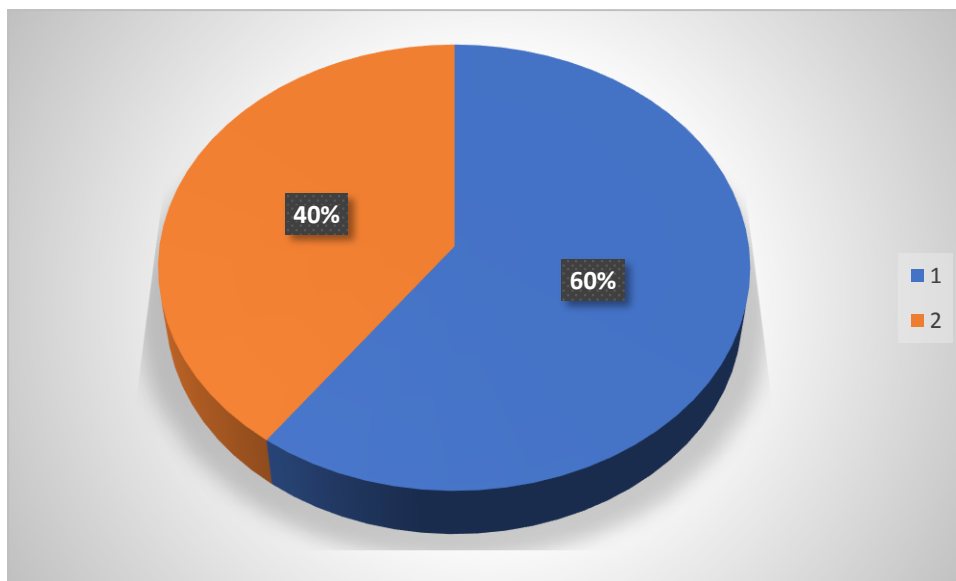


Gráfico 6 la diferencia entre el lenguaje coloquial y formal en los medios de comunicación

En la sexta pregunta notamos que 60% de los estudiantes que responden sí conocen la diferencia explican que el lenguaje formal transmite profesionalismo y objetividad, mientras que el coloquial se usa para generar cercanía y adaptar el mensaje a un tono más cotidiano y accesible. Y 40% que dicen no reconocen que les cuesta distinguir ambos estilos porque a menudo se mezclan en los medios, lo que les dificulta identificar cuándo un mensaje es formal o coloquial.

Pregunta n°7 ¿Consideras que el uso del habla coloquial y formal en los medios de comunicación tienen?

Tabla 7: Representación de la séptima pregunta.

Uso del habla coloquial y formal en los medios de comunicación		
Ventajas	Desventajas	Total
26	14	40
65%	35%	100%

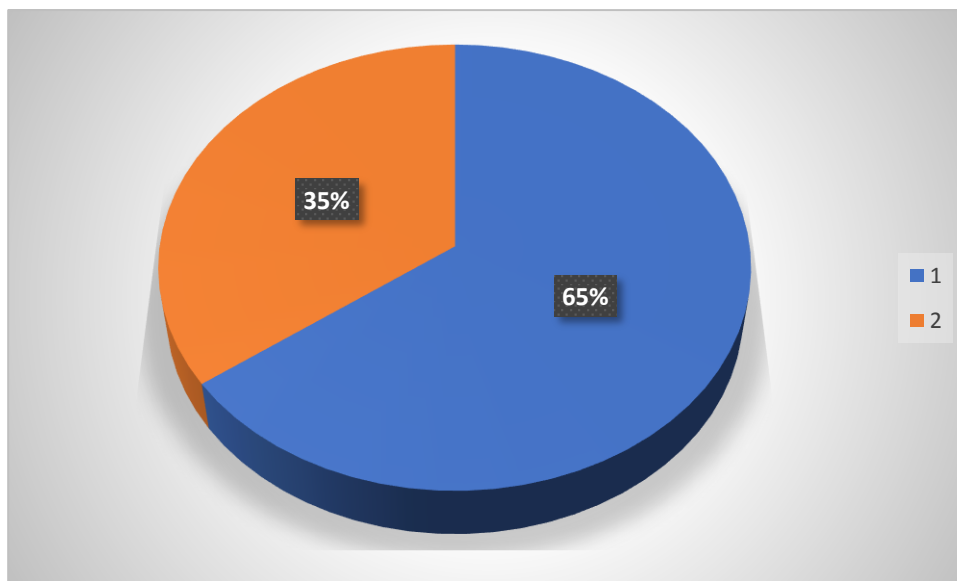


Gráfico 7 Uso del habla coloquial y formal en los medios de comunicación

En la séptima pregunta y a través de las respuestas obtenidas notamos que 65% estudiantes consideran que combinar habla coloquial y formal en los medios tiene ventajas porque permite informar con claridad sin perder cercanía, adaptando el mensaje a distintos públicos y contextos y 35% estudiantes opinan que su combinación puede tener desventajas, ya que el exceso de coloquialismo puede restar seriedad al mensaje y generar confusión sobre la intención comunicativa del medio.

Pregunta n°8 ¿Te gustaría que los medios de comunicación utilizaron un lenguaje más formal o más coloquial?

Tabla 8: Representación de la octavo pregunta.

Los medios de comunicación utilizaron un lenguaje más formal o más coloquial		
Mas coloquial	Mas formal	Total
30	10	40
75%	25%	100

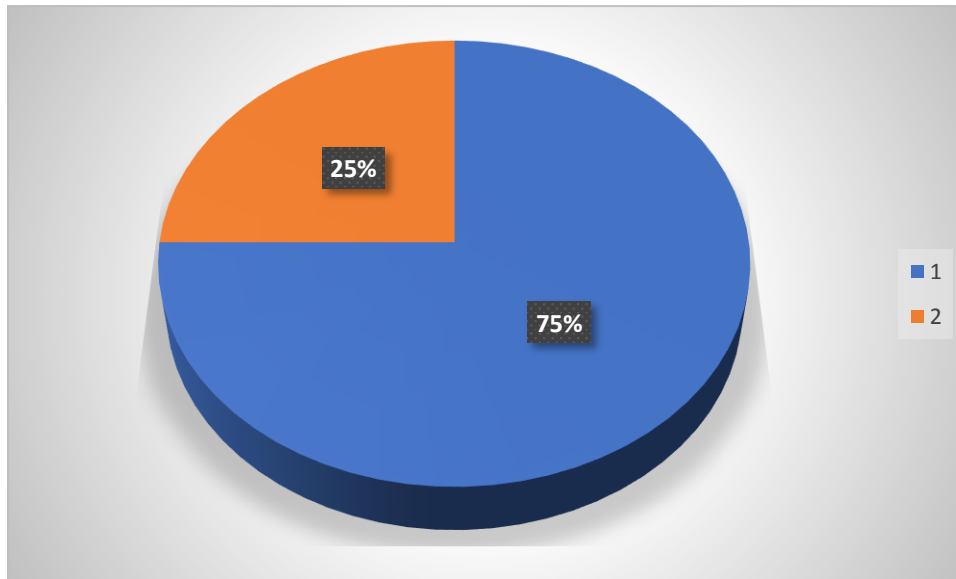


Gráfico 8 Los medios de comunicación utilizaron un lenguaje más formal o más coloquial

Según las respuestas, podemos observar que 75% estudiantes prefieren un lenguaje más coloquial en los medios porque lo sienten más cercano, comprensible y acorde a su forma de hablar, lo que facilita la conexión y el interés por la información y 25% Quienes prefieren un lenguaje más formal en los medios creen que transmite mayor seriedad, precisión y profesionalismo, lo que ayuda a confiar más en la información que se comunica.

Pregunta n°9 ¿Piensas que el lenguaje coloquial es una forma de hacer que los medios de comunicación se adaptan a la cultura juvenil (pregunta abierta)?

Muchos estudiantes creen que el lenguaje coloquial permite a los medios adaptarse mejor a la cultura juvenil, ya que refleja su forma de expresarse y crea un vínculo más cercano. Algunos opinan que esta estrategia hace que la información resulte más accesible y atractiva. Otros, sin embargo, consideran que un uso excesivo puede restar profesionalismo o parecer poco serio. También hay quienes piensan que depende del tipo de medio y del contexto en que se utilice. En general, valoran el equilibrio entre cercanía y credibilidad.

Análisis

A partir de las respuestas obtenidas, observo que muchos estudiantes reconocen diferencias claras entre el lenguaje formal y el coloquial en los medios de comunicación. Consideran que el lenguaje coloquial aporta cercanía, sobre todo en redes sociales o programas dirigidos a jóvenes. No obstante, también valoran el uso del lenguaje formal por su claridad, objetividad y profesionalismo, especialmente en espacios informativos. Algunos señalan que un uso

excesivo del habla coloquial puede afectar la seriedad del mensaje. En mi opinión, ambos registros pueden convivir si se utilizan con equilibrio y según el contexto. Esta dualidad refleja una evolución del lenguaje mediático hacia formas más flexibles. Me parece fundamental seguir reflexionando sobre cómo esta mezcla influye en la recepción del mensaje por parte de distintas audiencias.

Conclusión

La exploración de la influencia del habla coloquial en el lenguaje formal de los medios de comunicación ha permitido comprobar que los límites entre ambos registros son hoy más porosos que nunca. Lejos de entenderse como categorías excluyentes, lo coloquial y lo formal coexisten en un espacio de negociación constante, donde los medios operan como mediadores discursivos entre la norma lingüística y la realidad comunicativa de sus audiencias. En este contexto, la lengua se muestra como un organismo vivo, en permanente ajuste a los cambios sociales, tecnológicos y culturales.

A lo largo del trabajo se ha evidenciado que la presencia del habla coloquial en los discursos formales no responde a una pérdida de rigor ni a un empobrecimiento de la lengua, sino a una búsqueda deliberada de cercanía, eficacia comunicativa y adaptación a los hábitos de consumo de información actuales. Esta evolución del estilo periodístico, especialmente palpable en medios digitales y redes sociales institucionales, representa un esfuerzo consciente por conectar con lectores más diversos, más exigentes y menos sujetos a las convenciones tradicionales de la comunicación mediática.

Asimismo, el análisis ha demostrado que la hibridación entre registros no es aleatoria, sino estratégica. Los elementos coloquiales —como fórmulas de cortesía atenuadas, referencias culturales compartidas o estructuras sintácticas propias del habla— se insertan en contextos formales para facilitar la comprensión, suavizar la distancia con el lector o imprimir un tono más humano al mensaje. Sin embargo, esta integración requiere competencia lingüística, conciencia profesional y dominio del contexto, pues un uso indiscriminado puede comprometer la claridad, la credibilidad o la precisión de la información.

En definitiva, este estudio ha permitido constatar que el habla coloquial no amenaza al lenguaje formal, sino que lo enriquece y lo adapta a las dinámicas comunicativas contemporáneas. La clave reside en encontrar un equilibrio funcional que permita preservar la autoridad del discurso mediático sin renunciar a la naturalidad y cercanía que demandan los públicos actuales. Desde una perspectiva académica y profesional, comprender y gestionar esta influencia se presenta como una tarea fundamental para los comunicadores del siglo XXI.

Bibliografía

(s.d.). Récupéré sur <http://www.emb-argelia.es/index.php/pages/login>.

Agüero, c. (1977). *Origen y desarrollo de la lingüística*. Costa Rica: Universidad de Costa Rica.

Alvar, M. (1912). Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas.

Alvar, M. (1961). Nueva revista de filología hispanica. 15(.....), 51,61.

Chachou. (2013). *La situation sociolinguistique de l'Algérie: pratiques plurilingue et variétés à l'Œuvre*. paris: L'Harmattan.

Chourfi, A. (2009). *El francés argelino y su transferencia fonética caso de estudio la ciudad de Biskra*. Mostaganem: Universidad Abdelhamid IbnBadis .

Christian, B. (2002). *sociolinguistique*. paris.

dib. (2024). *tlemcen*. oran: fac tlemcen.

Diccionario de Real académica española . (2001).

Diccionario de términos clave de ELE . (1997-2023).

Diccionario enciclopédico lingüístico, Diccionario De la lengua española Madrid. (1990).

Diccionariodel Real Academia Española (RAE) . (2001).

El Diccionario de Términos Clave el RAE. (2001).

F.Saussure. (1916). *Curso de la lingüística general* .

F.Saussure. (1916). *Curso de Lingüística General* . Losada Madrid alianza.

Ferguson. (1959). diglosia ;Word. 15, 336.

Fishman. (1982). *SOCIOLOGÍA DEL LENGUAJE*. Catedra Madrid.

<https://www.superprof.cl/blog/dialectos-argelinos-viaje/>. (s.d.).

J.Dubois. (1994). *Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage Larousse*. Paris.

KAYE, A. (1970). Modern Standard Arabic and the Colloquials .

Kerass, N. (2021). reflexione sobre El uso de la lengua argelina. (U. d. Murcia, Éd.) *análisis de la situación sociolingüística en tiempos de coronavirus*.

Bibliografía

Khalef, F. (2011). Evolution ethnique et dialectes du Maghreb. *Synergies Monde arabe*(8), 19-32.

Madaoui, N. (2019). *El contacto sociolingüístico entre los estudiantes de mostaghanem*.

Moussaoui, M. (2006). *El hispanismo en el oeste de Argelia*. Orán: Tesis de doctorado.Universidad de Orán.

RAHIMA, B. (2017). *Presencia del léxico marroquí en el habla argelino caso de Maghnia y Oujda*.

REGUIBI, Y. (2020). El bilingüismo y el multilingüismo en las pancartas del ħirak argelino .

Saussure, f. (1916). *Curso de Lingüística General*. Losada Madrid alianza.

Según el Diccionario de Términos Clave El Rae . ((2001)).

Weinreich. (1953). *Lenguas en contacto descubrimiento y problemas* . Venezuela: la Biblioteca Universidad Central de Venezuela.

Bibliografia

Questionario dirigido a los estudiantes

1-Genero:

- a) Masculino
- b) femenino

2_Nivel educativo:

- a) Primer año de licenciatura
- b) Segundo año de licenciatura
- c) Tercer año de licenciatura

3_Que entiendes por habla coloquial:

- a) El lenguaje que usamos en conversación informales.
- b) El lenguaje académico o técnico.
- c) El lenguaje utilizado en los medios de comunicación.

4-Que entiendes por lenguaje formal:

- a) El lenguaje utilizado en la vida cotidiana.
- b) El lenguaje que se usa en situaciones más serias.
- c)El lenguaje utilizado en la televisión.

5-Te gustaría que los medios de comunicación incluyeran más o menos lenguaje coloquial:

- a) más
- b) menos
- c) No estoy seguro/a

6-Crees que el habla coloquial se constituye en el lenguaje formal de los medios de comunicación:

- a) Sí, completamente
- b) En cierta medida
- c) No, no he notado cambios

7-En qué tipo de medios se nota más la influencia del habla coloquial:

- a) Programas de televisión
- b) Redes sociales
- c) Otros especificar

8-Conoces la diferencia entre el lenguaje coloquial y el formal:

Bibliografía

a) Sí

b) No

c) Algo

9-Consideras que el uso del habla coloquial y formal en los medios de comunicación tienen

a) Ventajas

b) Desventajas

10- Te gustaría que los medios de comunicación utilizaran un lenguaje más formal o más coloquial:

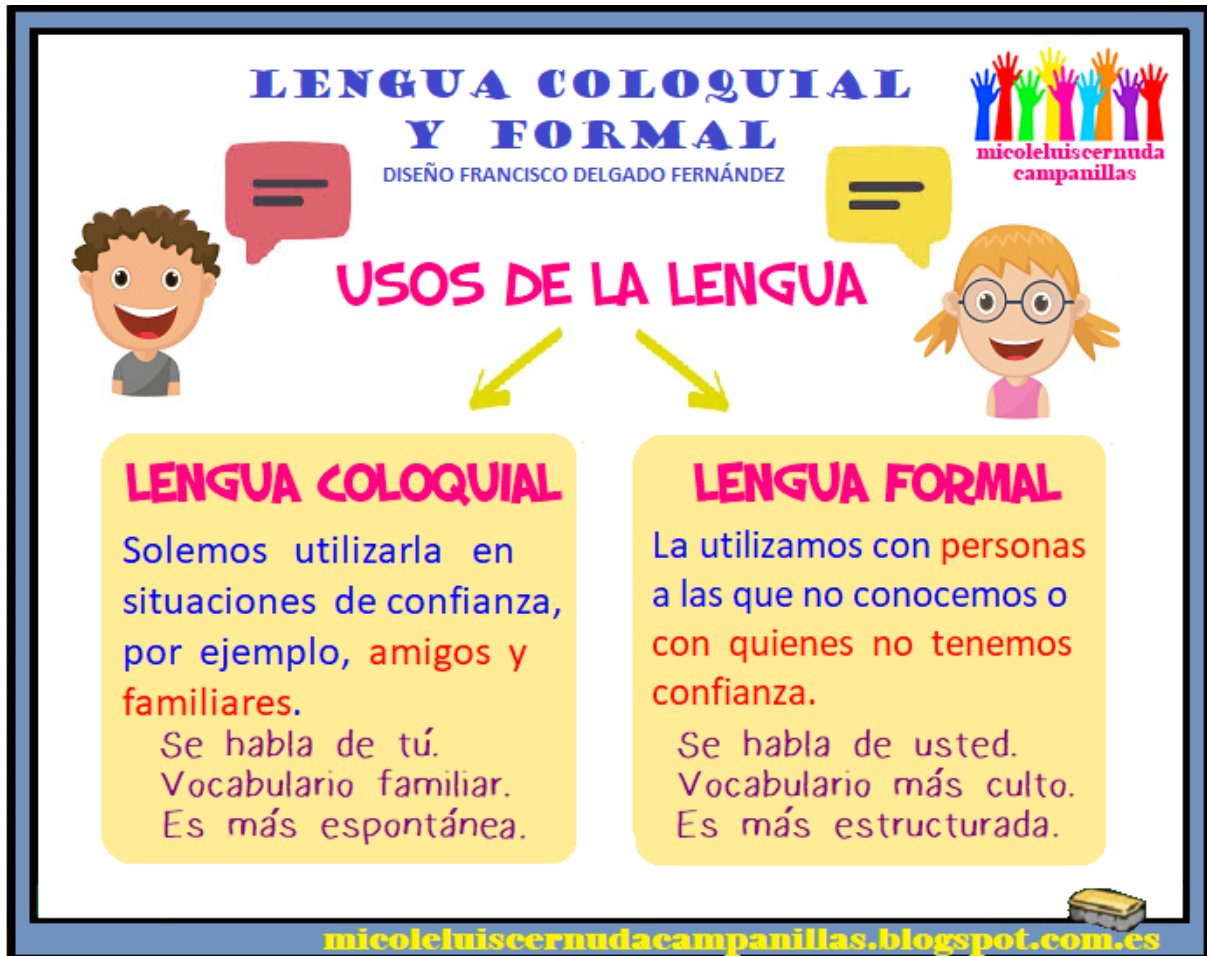
a) Más coloquial

b) Más formal

11-Piensas que el lenguaje coloquial es una forma de hacer que los medios de comunicación se adaptan a la cultura juvenil (Opinión personal)

Bibliografía

Figura 1: Lenguaje coloquial y formal



Site web : [https://images.app.goo.gl/WKPdmNdu2WwzB8wL8\(21.05.2025\)at12:03](https://images.app.goo.gl/WKPdmNdu2WwzB8wL8(21.05.2025)at12:03)

Este cartel explica de forma clara y visual la diferencia entre lengua coloquial y lengua formal, destacando sus usos según el grado de confianza entre los interlocutores. Utiliza colores, dibujos y ejemplos sencillos para facilitar su comprensión en contextos escolares. Es una herramienta educativa eficaz para introducir el concepto de registro lingüístico.

Resumen:

La influencia del habla coloquial en el lenguaje formal de los medios de comunicación revela una tendencia creciente a incorporar rasgos propios de la oralidad en discursos informativos. Recursos como la expresión, la intimidad o la simplificación sintáctica se integran en los textos mediáticos para facilitar la comprensión y generar empatía con el público. Esta hibridación no supone una pérdida de calidad lingüística, sino una adaptación funcional a los nuevos entornos comunicativos, donde se priorizan la accesibilidad, la inmediatez y la conexión con la audiencia sin renunciar al rigor informativo.

Palabras clave: habla coloquial, lenguaje formal, medios de comunicación, oralidad, hibridación lingüística, expresividad, simplificación sintáctica, accesibilidad comunicativa, rigor informativo, discurso mediático.

Abstract :

The influence of colloquial speech on the formal language of the media reveals a growing tendency to incorporate oral features into news discourses. Resources such as expression, intimacy, and syntactical simplification are integrated into media texts to facilitate understanding and generate empathy with the audience. This hybridization does not imply a loss of linguistic quality, but rather a functional adaptation to new communicative environments, where accessibility, immediacy, and connection with the audience are prioritized without sacrificing informative rigor.

Keywords : colloquial speech, formal language, media, orality, linguistic hybridization, expressiveness, syntactical simplification, communicative accessibility, informative rigor, media discourse.

ملخص

يكشف تأثير الخطاب العامي على اللغة الرسمية لوسائل الإعلام عن ميل متزايد نحو دمج السمات الشفوية في الخطاب الإعلامي. يتم دمج الموارد مثل القدرة على التعبير، والقرب، والتبسيط النحوي في النصوص الإعلامية لتسهيل الفهم وتوليد التعاطف مع الجمهور. ولا يستلزم هذا التهجين فقدان الجودة اللغوية، بل هو تكيف وظيفي مع بيئات الاتصال الجديدة، حيث يتم إعطاء الأولوية لإمكانية الوصول والسرعة والاتصال بالجمهور دون التضحية بالدقة المعلوماتية.

الكلمات : الكلام العامي، اللغة الرسمية، وسائل الإعلام، الشفهية، التهجين اللغوي، التعبيرية، التبسيط النحوي، إمكانية الوصول التواصلي، الصرامة المعلوماتية، خطاب وسائل الإعلام.